



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

24-05-2012

Après-midi

Donderdag

24-05-2012

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les déclarations du premier ministre en ce qui concerne l'avis du Conseil d'État relatif à la réforme de l'État" (n° P0971)	1	Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de verklaringen van de eerste minister inzake het advies van de Raad van State met betrekking tot de staatshervorming" (nr. P0971)	1
<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe VB, Elio Di Rupo , premier ministre		<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de VB-fractie, Elio Di Rupo , eerste minister	
Questions jointes de	3	Samengevoegde vragen van	3
- Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "les garanties Dexia" (n° P0972)	3	- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister over "de waarborgen voor Dexia" (nr. P0972)	3
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "les garanties Dexia" (n° P0973)	3	- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de waarborgen voor Dexia" (nr. P0973)	3
- M. Peter Dedecker au premier ministre sur "les garanties Dexia" (n° P0974)	3	- de heer Peter Dedecker aan de eerste minister over "de waarborgen voor Dexia" (nr. P0974)	3
<i>Orateurs:</i> Meyrem Almaci , Jean Marie Dedecker , Peter Dedecker , Elio Di Rupo , premier ministre		<i>Sprekers:</i> Meyrem Almaci , Jean Marie Dedecker , Peter Dedecker , Elio Di Rupo , eerste minister	
Question de M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "la déontologie ministérielle" (n° P0975)	6	Vraag van de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de ministeriële deontologie" (nr. P0975)	6
<i>Orateurs:</i> Jean Marie Dedecker , Elio Di Rupo , premier ministre		<i>Sprekers:</i> Jean Marie Dedecker , Elio Di Rupo , eerste minister	
Questions jointes de	7	Samengevoegde vragen van	7
- M. Laurent Louis au premier ministre sur "les dépenses du premier ministre par rapport aux sacrifices demandés à la population" (n° P0977)	7	- de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "het contrast tussen de uitgaven van de eerste minister en de offers die van de bevolking worden gevraagd" (nr. P0977)	7
- M. Ben Weyts au premier ministre sur "les dépenses du premier ministre" (n° P0994)	7	- de heer Ben Weyts aan de eerste minister over "de uitgaven van de premier" (nr. P0994)	7
- Mme Barbara Pas au premier ministre sur "les dépenses du premier ministre" (n° P0995)	8	- mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister over "de uitgaven van de premier" (nr. P0995)	8
<i>Orateurs:</i> Laurent Louis , Ben Weyts , Barbara Pas , Elio Di Rupo , premier ministre		<i>Sprekers:</i> Laurent Louis , Ben Weyts , Barbara Pas , Elio Di Rupo , eerste minister	
Questions jointes de	10	Samengevoegde vragen van	10
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la pression fiscale" (n° P0978)	10	- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de fiscale druk" (nr. P0978)	10
- Mme Gwendolyn Rutten au premier ministre sur "la pression fiscale" (n° P0979)	10	- mevrouw Gwendolyn Rutten aan de eerste minister over "de fiscale druk" (nr. P0979)	10

- Mme Veerle Wouters au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la pression fiscale" (n° P0980) 10
- Orateurs:* **Gerolf Annemans**, président du groupe VB, **Gwendolyn Rutten**, **Veerle Wouters**, **Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique
- mevrouw Veerle Wouters aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de fiscale druk" (nr. P0980) 10
- Spreekers:* **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VB-fractie, **Gwendolyn Rutten**, **Veerle Wouters**, **Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken
- Question de M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "l'annonce de la suppression de 1000 emplois chez Belfius" (n° P0981) 13
- Orateurs:* **Georges Gilkinet**, **Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique
- Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de aangekondigde schrapping van 1000 betrekkingen bij Belfius" (nr. P0981) 13
- Spreekers:* **Georges Gilkinet**, **Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken
- Question de M. Patrick Moriau au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la spéculation des denrées alimentaires" (n° P0982) 14
- Orateurs:* **Patrick Moriau**, **Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, **Georges Gilkinet**
- Vraag van de heer Patrick Moriau aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de speculatie met levensmiddelen" (nr. P0982) 14
- Spreekers:* **Patrick Moriau**, **Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, **Georges Gilkinet**
- Question de M. Hans Bonte au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "Citibank et le sort des agences indépendantes dans le secteur bancaire" (n° P0983) 16
- Orateurs:* **Hans Bonte**, **Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique
- Vraag van de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "Citibank en het lot van de zelfstandige kantoorhouders in de banksector" (nr. P0983) 16
- Spreekers:* **Hans Bonte**, **Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken
- Question de Mme Nadia Sminate au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, adjoint au premier ministre, sur "les recettes de la lutte contre la fraude fiscale" (n° P0992) 17
- Orateurs:* **Nadia Sminate**, **John Crombez**, secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale
- Vraag van mevrouw Nadia Sminate aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, toegevoegd aan de eerste minister, over "opbrengsten van de strijd tegen sociale fraude" (nr. P0992) 17
- Spreekers:* **Nadia Sminate**, **John Crombez**, staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude
- Question de M. David Clarinval au premier ministre sur "les systèmes de chômage" (n° P0993) 18
- Orateurs:* **David Clarinval**, **John Crombez**, secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale
- Vraag van de heer David Clarinval aan de eerste minister over "de werkloosheidsregelingen" (nr. P0993) 18
- Spreekers:* **David Clarinval**, **John Crombez**, staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude
- Questions jointes de 19
- Samengevoegde vragen van 19
- Mme Özlem Özen à la ministre de la Justice sur 19
- mevrouw Özlem Özen aan de minister van 19

"la grève des pro deo" (n° P0985)		Justitie over "de staking van de pro-Deadvocaten" (nr. P0985)	
- M. Olivier Destrebecq à la ministre de la Justice sur "la grève des pro deo" (n° P0986)	19	- de heer Olivier Destrebecq aan de minister van Justitie over "de staking van de pro-Deadvocaten" (nr. P0986)	19
<i>Orateurs:</i> Özlem Özen, Olivier Destrebecq, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Özlem Özen, Olivier Destrebecq, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Christian Brotcorne à la ministre de la Justice sur "le Conseil central de surveillance pénitentiaire et le transfert éventuel de la tutelle vers le Parlement" (n° P0987)	21	Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Justitie over "de mogelijke overheveling van het toezicht op de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen naar het Parlement" (nr. P0987)	21
<i>Orateurs:</i> Christian Brotcorne, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Christian Brotcorne, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Renaat Landuyt à la ministre de la Justice sur "la réduction du nombre d'assistants sociaux et de psychologues dans les prisons" (n° P0988)	22	Vraag van de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "de vermindering van het aantal sociale assistenten en psychologen in de gevangenissen" (nr. P0988)	22
<i>Orateurs:</i> Renaat Landuyt, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Renaat Landuyt, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "le système de médiation" (n° P0989)	23	Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "het systeem van bemiddeling" (nr. P0989)	23
<i>Orateurs:</i> Sonja Becq, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Sonja Becq, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Michel Doomst à la ministre de la Justice sur "la forte diminution du nombre de jeunes ayant commis un délit" (n° P0990)	24	Vraag van de heer Michel Doomst aan de minister van Justitie over "de sterke daling van het aantal jongeren die een misdrijf pleegden" (nr. P0990)	24
<i>Orateurs:</i> Michel Doomst, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Michel Doomst, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "l'arriéré au sein du service médical de la SNCB-Holding en matière de tests psychotechniques" (n° P0984)	25	Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de achterstand bij de medische dienst van de NMBS-Holding op het vlak van de psychotechnische test" (nr. P0984)	25
<i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Paul Magnette , ministre des Entreprises publiques - Politique scientifique - Coopération au développement - Grandes Villes		<i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Paul Magnette , minister van Overheidsbedrijven - Wetenschapsbeleid - Ontwikkelingssamenwerking - Grote Steden	
PROJETS DE LOI	26	WETSONTWERPEN	26
Projet de loi transposant la directive 2008/104/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 relative au travail intérimaire (2157/1-3)	26	Wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 2008/104/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 betreffende uitzendarbeid (2157/1-3)	26
<i>Discussion générale</i>	26	<i>Algemene bespreking</i>	26
<i>Orateurs:</i> Bruno Van Grootenbrulle , rapporteur		<i>Sprekers:</i> Bruno Van Grootenbrulle , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	26	<i>Bespreking van de artikelen</i>	26

Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 portant création de la "Coopération technique belge" sous la forme d'une société de droit public (2132/1-2)	26	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht (2132/1-2)	26
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Patrick Moriau, Annick Ponthier, Paul Magnette</i> , ministre des Entreprises publiques - Politique scientifique - Coopération au développement - Grandes Villes	26	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Patrick Moriau, Annick Ponthier, Paul Magnette</i> , minister van Overheidsbedrijven - Wetenschapsbeleid - Ontwikkelingssamenwerking - Grote Steden	26
<i>Discussion des articles</i>	27	<i>Bespreking van de artikelen</i>	27
QUESTIONS (CONTINUATION)	27	VRAGEN (VOORTZETTING)	27
Question de Mme Valérie De Bue au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "les effets néfastes de l'heure d'été pour les motards" (n° P0991) <i>Orateurs: Valérie De Bue, Melchior Wathelet</i> , secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles	27	Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de nefaste gevolgen van het zomertijd voor motorrijders" (nr. P0991) <i>Sprekers: Valérie De Bue, Melchior Wathelet</i> , staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming	27
Prise en considération de propositions	28	Inoverwegingneming van voorstellen	28
VOTES NOMINATIFS	29	NAAMSTEMMINGEN	29
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Peter Logghe sur "le retrait de la nationalité pour une personne ayant fait l'objet d'une condamnation correctionnelle" (n° 40)	29	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Peter Logghe over "de afname van de nationaliteit van een correctioneel veroordeelde" (nr. 40)	29
Projet de loi transposant la directive 2008/104/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 relative au travail intérimaire (2157/3) <i>Orateurs: Ine Somers</i>	29	Wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 2008/104/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 betreffende uitzendarbeid (2157/3) <i>Sprekers: Ine Somers</i>	29
Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 portant création de la "Coopération technique belge" sous la forme d'une société de droit public (2132/1) <i>Orateurs: Mathias De Clercq</i>	30	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht (2132/1) <i>Sprekers: Mathias De Clercq</i>	30
Adoption de l'ordre du jour	30	Goedkeuring van de agenda	30

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 24 MAI 2012

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 24 MEI 2012

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 21 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministre du gouvernement présent lors de l'ouverture de la séance: M. Elio Di Rupo, premier ministre.

Excusés

Raisons de santé: Philippe Blanchart, Myriam Delacroix-Rolin

En mission à l'étranger: Guy Coëme, Georges Dallemagne, David Geerts, Luc Gustin, Miranda Van Eetvelde, Jan Van Esbroeck, Christiane Vienne, Kristof Waterschoot

Gouvernement fédéral

Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes: OCDE (Paris)

Monica De Coninck, ministre de l'Emploi: en mission

Questions

Le **président**: Les questions relatives à la réunion informelle et au sommet européens ont été transposées à la réunion du comité d'avis chargé des Questions européennes qui se tiendra à 17 h 00.

01 Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les déclarations du premier ministre

De vergadering wordt geopend om 14.21 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Elio Di Rupo, eerste minister.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Philippe Blanchart, Myriam Delacroix-Rolin

Met zending buitenslands: Guy Coëme, Georges Dallemagne, David Geerts, Luc Gustin, Miranda Van Eetvelde, Jan Van Esbroeck, Christiane Vienne, Kristof Waterschoot

Federale regering

Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken: OESO (Parijs)

Monica De Coninck, minister van Werk: met zending

Vragen

De **voorzitter**: De vragen over de informele top van staatshoofden en regeringsleiders en de Europese top zullen worden gesteld op de vergadering van het adviescomité voor Europese Aangelegenheden om 17 uur.

01 Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de verklaringen van de

en ce qui concerne l'avis du Conseil d'État relatif à la réforme de l'État" (n° P0971)

eerste minister inzake het advies van de Raad van State met betrekking tot de staatshervorming" (nr. P0971)

01.01 Gerolf Annemans (VB): Après la réception par la commission de Révision de la Constitution d'un courrier des magistrats néerlandophones relatif à la scission de l'arrondissement judiciaire de BHV, l'opposition a demandé que des auditions soient organisées. La majorité a toutefois décidé d'emblée qu'aucune audition n'était nécessaire parce que les intéressés avaient déjà été entendus lors des négociations antérieures sur la réforme de l'État.

01.01 Gerolf Annemans (VB): Nadat wij in de commissie voor de Herziening van de Grondwet een brief van de Nederlandstalige magistraten hadden ontvangen met betrekking tot de splitsing van het gerechtelijk arrondissement BHV, vroeg de oppositie om hoorzittingen te organiseren. De meerderheid besliste echter onmiddellijk dat er geen hoorzittingen nodig waren omdat de betrokkenen al waren gehoord tijdens de eerdere onderhandelingen over de staatshervorming.

Les critiques formulées par le Conseil d'État dans son avis sur les propositions de loi s'inscrivent pourtant dans le parfait prolongement de la vision des magistrats. La majorité n'a toutefois pas plié. Qui plus est, nous avons reçu un communiqué de presse du premier ministre lui-même indiquant qu'après une première lecture, l'avis du Conseil d'État ne fait pas état de contradictions avec la loi ou le droit international et qu'il comprend principalement des recommandations d'ordre technique.

De kritiek die de Raad van State uit in zijn advies over de wetsvoorstellen sluit nochtans helemaal aan bij de visie van de magistraten. Toch draaide de meerderheid niet bij. Meer zelfs, wij ontvingen een persmededeling van de premier zelf waarin stond dat in het advies van de Raad van State na een eerste lezing geen strijdigheden met de wet of met het internationaal recht worden gemeld en dat het advies vooral aanbevelingen tot technische verbeteringen bevat.

Je ne suis pas d'accord avec cette vision des choses. Ainsi, le Conseil d'État formule des objections explicites à propos de la disposition qui prévoit que le procureur du Roi de Bruxelles sera un francophone. De la sorte, les néerlandophones sont ni plus ni moins exclus de cette fonction, ce qui constitue une discrimination. Le Conseil d'État affirme par ailleurs que la clé de répartition 80/20 se traduira par un véritable chaos et un arriéré judiciaire.

Ik ga daarmee niet akkoord. Zo heeft de Raad van State uitdrukkelijk problemen met de bepaling dat de procureur des Konings van Brussel een Franstalige zal zijn. Daarmee worden Nederlandstaligen zonder meer uitgesloten van deze functie, wat een discriminatie is. Over de 80/20-verhouding schrijft de Raad dan weer dat ze tot regelrechte chaos en gerechtelijke achterstand zal leiden.

Il s'agit bien là d'objections fondamentales. Pourquoi le premier ministre a-t-il jugé utile d'intervenir dans cette discussion par la voie d'un communiqué de presse?

Dat zijn wel degelijk fundamentele bezwaren. Waarom vond de eerste minister het nodig om zich in deze discussie te 'moeien' via een persmededeling?

01.02 Elio Di Rupo, premier ministre (en néerlandais): Il y a quelques jours, plusieurs étapes importantes ont en effet été franchies dans le dossier BHV. L'avis du Conseil d'État relatif aux douze propositions de loi est actuellement examiné par les experts des huit partis qui participent à cette réforme de l'État, en collaboration avec les secrétaires d'État chargés des réformes institutionnelles.

01.02 Eerste minister Elio Di Rupo (Nederlands): Enkele dagen geleden werden inderdaad enkele belangrijke stappen gezet in het dossier-BHV. Het advies van de Raad van State over de twaalf wetsvoorstellen wordt momenteel onderzocht door de deskundigen van de acht partijen die aan deze staatshervorming meewerken, samen met de staatssecretarissen bevoegd voor de staatshervorming.

Je saisis l'occasion qui m'est offerte pour féliciter les experts pour la qualité du travail titanesque qu'ils ont accompli à ce jour.

Bij deze gelegenheid wil ik ook graag de deskundigen feliciteren voor hun kwaliteitsvolle en omvangrijke werk tot nog toe.

Il ressort des avis du Conseil d'État qu'aucun

Uit de adviezen van de Raad van State blijkt dat er

problème fondamental de constitutionnalité ou de contradiction avec le droit international ne se pose. Les avis comportent surtout des recommandations tendant à améliorer la cohérence, la qualité technique et la sécurité juridique des textes.

Les avis sont actuellement traduits en amendements par les huit partis.

01.03 Gerolf Annemans (VB): Il convient de faire observer une fois de plus qu'il n'est pas aisé d'avoir un débat normal avec M. Di Rupo, devenu premier ministre à la suite d'un concours de circonstances. Je lui demande pourquoi il a diffusé un communiqué de presse alors qu'il ne lui appartient pas de se mêler des avis du Conseil d'État. Et pour toute réponse, le premier ministre se contente de nous donner lecture de son communiqué de presse.

Je répète: le Conseil d'État formule des objections vraiment fondamentales. J'espère que les experts, tant appréciés du premier ministre dans ce dossier, les examineront en détail.

La proportion 80/20 constitue un compromis, conclu par de petits présidents de parti trop jeunes, sur la base de chiffres erronés de M. Stefaan De Clerck. Les francophones ont déjà admis que les chiffres n'étaient pas exacts mais cette proportion est néanmoins maintenue. L'organisation judiciaire pour les néerlandophones sera ainsi réduite de moitié. Ce n'est pas équitable. Mais dans un pays qui n'a lui-même rien d'équitable, une mesure inéquitable est purement et simplement maintenue.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "les garanties Dexia" (n° P0972)
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "les garanties Dexia" (n° P0973)
- M. Peter Dedecker au premier ministre sur "les garanties Dexia" (n° P0974)

02.01 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): La garantie temporaire de 45 milliards d'euros pour Dexia court jusqu'au 31 mai. Nous lisons dans la presse que le premier ministre a déjà promis de prolonger cette garantie et que la Commission européenne en a été avisée.

Ce régime de garantie est indispensable. Il est inconcevable d'abandonner Dexia à la faillite. Dexia doit cependant déjà faire appel à 44 milliards d'euros sur les 45 de la garantie ainsi qu'aux crédits

geen fundamentele problemen zijn met de grondwettelijkheid of strijdigheden met het internationaal recht. De adviezen bevatten vooral aanbevelingen om de coherentie, de technische kwaliteit en de rechtszekerheid van de teksten te verbeteren.

Het advies wordt momenteel in amendementen omgezet door de acht partijen.

01.03 Gerolf Annemans (VB): Het moge nogmaals duidelijk zijn dat het niet bepaald gemakkelijk is een normaal debat te voeren met de heer Di Rupo, die eerste minister is kunnen worden door toevalligheden. Ik vraag hem waarom hij een persmededeling de wereld in stuurde, terwijl hij niet geplaatst is zich te bemoeien met de adviezen van de Raad van State. Als antwoord leest de premier echter gewoon opnieuw zijn persmededeling voor.

Ik herhaal: de Raad van State koestert wel degelijk fundamentele bezwaren. Ik hoop dat de deskundigen, die de premier hier zo prijst, ze grondig zullen onderzoeken.

De 80/20-verhouding is een compromis, gesloten door te jonge partijvoorzittertjes, op basis van foute cijfers van Stefaan De Clerck. Dat de cijfers niet kloppen, hebben de Franstaligen ook al toegegeven, maar toch wordt die verhouding behouden. De rechtsbedeling voor de Nederlandstaligen zal daardoor halveren. Dat is onrechtvaardig. Maar in een land dat zelf onrechtvaardig is, wordt een onrechtvaardige maatregel zonder meer behouden.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister over "de waarborgen voor Dexia" (nr. P0972)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de waarborgen voor Dexia" (nr. P0973)
- de heer Peter Dedecker aan de eerste minister over "de waarborgen voor Dexia" (nr. P0974)

02.01 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Op 31 mei vervalt de tijdelijke garantie van 45 miljard euro voor Dexia. In de pers lezen we dat de premier al toegezegd heeft om die garantie te verlengen en dat de Europese Commissie hiervan op de hoogte is.

De garantieregeling is broodnodig. Dexia over kop laten gaan is geen optie. Vandaag moet Dexia echter al een beroep doen op 44 van de 45 miljard euro en op noodkredieten van de Banque de

d'urgence de la Banque de France. Selon certains, il serait même nécessaire de disposer d'urgence du double de cette somme de 45 milliards.

Nous nous trouvons dès lors toujours sous une épée de Damoclès, le régime de garantie étant particulièrement néfaste pour notre pays. M. Mariani a déjà déclaré que les indemnités de ces garanties pour notre pays seraient d'un montant inférieur aux prévisions.

Comment se déroule la concertation avec la France? Quelles prévisions le premier ministre peut-il donner aux citoyens belges qui doivent aujourd'hui supporter une charge disproportionnée et voient leur avenir hypothéqué par ce dossier?

02.02 Jean Marie Dedecker (LDD): L'affaire Dexia constitue en effet une épée de Damoclès au-dessus de nos têtes. Il y a quelques semaines, le premier ministre a déclaré qu'il négocierait avec le nouveau gouvernement français dès son installation. Or ce gouvernement est à présent en place.

Qu'en est-il du *fiat* de l'Europe concernant la prolongation des garanties? La répartition 60/40 entre la Belgique et la France est-elle maintenue? On peut lire dans les mémoires de Jean-Luc Dehaene que le ministre Reynders s'intéressait surtout à la rente, mais M. Mariani a déjà indiqué qu'une augmentation de capital sera nécessaire pour payer cette rente. Après le mécontentement suscité par la position belge concernant la décharge des administrateurs de Dexia, les Français sont-ils toujours contrariés par la lettre du haut fonctionnaire auprès du Trésor, M. De Geest, qui énumère des écarts par rapport aux accords de départ?

02.03 Peter Dedecker (N-VA): Nous revoilà donc à discuter encore des séquelles du deuxième sauvetage de Dexia, en octobre dernier. La Belgique doit assumer à 60 % le régime des garanties pour Dexia. Si Dexia fait faillite aujourd'hui, il nous en coûtera 27 milliards d'euros qui viendront s'ajouter à la dette publique. La garantie définitive coûterait même le double. La garantie temporaire expire la semaine prochaine et il est abondamment question d'une prolongation dans les médias.

Est-ce exact? Encore une fois, aucune décision définitive ne sera-t-elle prise? Le petit pays qu'est la Belgique devra continuer à assumer 60 % de la garantie alors que la France ne supporte que 40 %? Où en sont les négociations en vue d'une solution définitive? Le premier ministre pourra-t-il convaincre le président français, M. Hollande, d'adopter une répartition plus équitable ou suivra-t-il docilement la

France. Volgens sommigen moet die 45 miljard euro zelfs dringend verdubbeld worden.

Er hangt dus nog steeds een zwaard van Damocles boven ons hoofd. De waarborgregeling is immers bijzonder slecht voor ons land. De heer Mariani verklaarde al dat de vergoedingen voor die waarborgen voor ons land bovendien lager zullen liggen dan verwacht.

Hoe verloopt het overleg met Frankrijk? Welke vooruitzichten kan de premier geven aan de Belgische burgers, die vandaag een buitenproportionele last moeten dragen en wier toekomst door dit dossier gehypothekeerd wordt?

02.02 Jean Marie Dedecker (LDD): De zaak-Dexia hangt inderdaad als een zwaard van Damocles boven ons hoofd. Een paar weken geleden verklaarde de premier dat hij zou onderhandelen met de nieuwe Franse regering, zodra die er was. Ze is er nu.

Hoe ver staat het met het fiat van Europa over de verlenging van de waarborgen. Blijft de 60/40-verdeling tussen België en Frankrijk behouden? Volgens de memoires van Jean-Luc Dehaene was het minister Reynders vooral om de rente te doen, maar de heer Mariani heeft al gezegd dat er een kapitaalsverhoging zal moeten komen om die rente te kunnen betalen. Zijn de Fransen, na de onvrede over de Belgische opstelling bij de kwijting voor de Dexia-bestuurders, ook nog altijd kwaad over de brief van de heer De Geest, de hoge functionaris van de Schatkist, waarin afwijkingen op de oorspronkelijke akkoorden worden opgesomd?

02.03 Peter Dedecker (N-VA): Opnieuw staan we hier om de nasleep te bespreken van het feit dat we in oktober Dexia voor de tweede keer gered hebben. België draait op voor 60 procent van de waarborgregeling voor Dexia. Als Dexia vandaag failliet gaat, zal ons dat 27 miljard euro kosten. Dat komt bij de staatsschuld. De definitieve garantie zou zelfs het dubbele kosten. De voorlopige garantie loopt volgende week af en in de pers wordt volop gesproken over een verlenging.

Klopt dat? Komt er weer geen definitieve oplossing? Zal België als klein land blijven opdraaien voor 60 procent van de waarborg terwijl het grote Frankrijk maar 40 procent draagt? Hoe ver staan de onderhandelingen over een definitieve oplossing? Kan de premier Frans president Hollande overtuigen van een eerlijker systeem of zal hij opnieuw aan het handje van Frankrijk blijven lopen

France comme lors du vote sur la décharge des administrateurs de Dexia?

02.04 Elio Di Rupo, premier ministre (*en néerlandais*): Le 21 décembre 2011, la Commission européenne a approuvé une garantie provisoire par la Belgique, la France et le Luxembourg pour un montant de 45 milliards d'euros. Cet accord est valable jusqu'au 31 mai 2012. Le 21 mai, les trois pays ont demandé une prolongation de la garantie. La Commission prendra une décision pour le 31 mai à la suite d'une concertation sur les conditions.

Cette concertation a commencé. Différents contacts ont déjà eu lieu entre la Commission et les trois États. Le Trésor, la Banque nationale de Belgique, la SPFI et le ministre des Finances y ont été associés. J'ai déjà rencontré M. Almunia, commissaire européen, M. Hollande, le premier ministre Ayrault et le premier ministre Juncker. Il est prématuré d'aborder ce dossier dès maintenant.

Ce que le gouvernement belge exige, c'est que l'accord d'octobre 2011 soit intégralement mis en oeuvre. Si certaines conditions doivent être adaptées, elles devront être renégociées.

M. Karel De Boeck a entre-temps été nommé membre du conseil d'administration de Dexia. Nous espérons que sa désignation en tant que CEO sera réglée dans les plus brefs délais.

02.05 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Vous ai-je bien compris? Si la situation est maintenue en l'état, le régime de garantie demeurera inchangé. Les contribuables continueront donc d'avoir une épée de Damoclès au-dessus de la tête au cours des quarante prochaines années. Et cela ne poserait aucun problème de principe au premier ministre? Vous n'êtes tout de même pas sérieux? Le problème se situe clairement en France, mais le premier ministre juge toutes les preuves insuffisantes pour renégocier le dossier. Quel manque d'ambition! Il semble que les bonnes relations entre le premier ministre et le président Hollande auront les mêmes conséquences désastreuses que la bonne entente entre le ministre Reynders et le président Sarkozy. C'est l'avenir de l'ensemble du pays qui se trouve hypothéqué.

02.06 Jean Marie Dedecker (LDD): Il n'est plus nécessaire que le premier ministre se donne la peine de se rendre dans cet hémicycle. Pour ma part, il peut rester dans son bureau. Il nous sert tout de même la même réponse chaque semaine. Il ferait mieux d'enregistrer sa réponse et de faire

zoals bij de stemming over de kwijting voor de Dexia-bestuurders?

02.04 Eerste minister Elio Di Rupo (*Nederlands*): Op 21 december 2011 heeft de Europese Commissie haar goedkeuring gegeven aan een tijdelijke waarborg door België, Frankrijk en Luxemburg voor een bedrag van 45 miljard euro. Deze goedkeuring loopt tot 31 mei 2012. Op 21 mei hebben de drie landen een verlenging van de waarborg aangevraagd. De Commissie zal voor 31 mei een beslissing nemen na overleg over de voorwaarden.

Dit overleg is opgestart. Er zijn al verschillende contacten geweest tussen de Commissie en de drie staten. De Thesaurie, de Nationale Bank van België, de FPIM en de minister van Financiën werden daarbij betrokken. Ik heb al gesproken met Europees Commissaris Almunia, president Hollande, eerste minister Ayrault en eerste minister Juncker. Het is nog te voorbarig om hierop nu al in te gaan.

De eis van de Belgische regering is dat het akkoord van oktober 2011 integraal uitgevoerd wordt. Als bepaalde voorwaarden aangepast moeten worden, zal daarover heronderhandeld moeten worden.

Karel De Boeck werd ondertussen benoemd als lid van de raad van bestuur van Dexia. Wij hopen dat zijn aanstelling als CEO zo snel mogelijk geregeld wordt.

02.05 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Heb ik dit nu goed begrepen? Als alles bij het oude blijft, dan blijft de waarborgregeling behouden. Het zwaard van Damocles mag dus de komende veertig jaar boven het hoofd van de belastingbetalers blijven hangen. En de premier zou daar principieel geen probleem mee hebben? Dat kan hij toch niet menen? Het probleem ligt duidelijk in Frankrijk, maar de premier vindt al die bewijzen niet voldoende om over het dossier opnieuw te onderhandelen. Wat een gebrek aan ambitie! De goede contacten tussen de premier en president Hollande lijken dezelfde desastreuze gevolgen te zullen hebben als de goede contacten tussen minister Reynders en president Sarkozy. Ze leggen een hypotheek op de toekomst van heel het land.

02.06 Jean Marie Dedecker (LDD): De premier kan zich voortaan beter de moeite besparen om naar hier te komen. Hij mag voor mij rustig in zijn kantoor blijven. Wij krijgen hier toch elke week hetzelfde antwoord. Hij zou beter zijn antwoord op een bandje registreren en het hier laten afspelen!

diffuser cet enregistrement ici! On nous a d'abord amadoués avec la promesse que l'accord serait renégocié et voilà qu'à présent, le premier ministre vient ici, semaine après semaine, parler pour ne rien dire.

Si le premier ministre n'a véritablement plus rien à dire, il n'est, pour ma part, plus nécessaire qu'il se rende au Parlement.

02.07 Peter Dedecker (N-VA): La répartition des garanties reste donc inchangée pour les partenaires initiaux. Mais si Dexia fait faillite, l'Espagne, l'Italie et l'Allemagne connaîtront également des difficultés. Il est temps que ces pays assument également leurs responsabilités.

Nous devons cesser d'obéir au doigt et à l'oeil aux Français. Il ne s'agit pas d'un jeu entre amis politiques, mais d'un fardeau qui pèse sur les épaules des contribuables.

L'incident est clos.

03 Question de M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "la déontologie ministérielle" (n° P0975)

03.01 Jean Marie Dedecker (LDD): En Angleterre, le ministre de la Défense a dû démissionner parce qu'il avait eu des contacts avec un lobbyiste pour l'acquisition de matériel destiné à la défense. Dans notre pays, un ministre fait ouvertement du lobbying mais ceux qui l'accusent doivent démissionner en raison de pressions politiques exercées sur la chaîne de télévision publique.

Un ministre de la mer du Nord peut-il rester ministre alors qu'il est juge et partie et a des intérêts privés dans quatre des six parcs éoliens offshore en mer du Nord et, si l'autorisation est accordée, dans le septième également?

Le ministre de l'Économie et des Consommateurs peut-il rester en place alors qu'il a lui-même augmenté les prix des certificats verts pour l'énergie éolienne et doublé leur durée de validité?

Un ministre peut-il créer une petite entreprise privée, la faire fusionner avec Electrawinds et ensuite obtenir des millions d'euros de subventions et faire du lobbying pour l'obtention d'un permis?

Un ministre ou son épouse peut-il reprendre une petite entreprise qui rend toutes sortes de services à des communes wallonnes?

En Grande-Bretagne, le ministre de l'Énergie a dû

Wij werden eerst gepaaid met de belofte dat over de regeling opnieuw onderhandeld zou worden en nu komt de premier hier week na week niets zeggen.

Als de premier echt niets meer te zeggen heeft, dan moet hij voor mij niet meer naar het Parlement komen.

02.07 Peter Dedecker (N-VA): De oorspronkelijke partners behouden dus dezelfde waarborgverdeling. Maar als Dexia failliet gaat, dan komen Spanje, Italië en Duitsland ook in de problemen. Het wordt tijd dat zij ook hun verantwoordelijkheid opnemen.

We moeten stoppen met aan het handje van de Fransen te lopen. Dit is geen spel onder politieke vrienden, maar het gaat over de molensteen rond de nek van de belastingbetaler.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de ministeriële deontologie" (nr. P0975)

03.01 Jean Marie Dedecker (LDD): In Engeland moest de minister van Defensie opstappen omdat hij contact had met een lobbyist voor de aankoop van defensiemateriaal. In ons land speelt een minister open en bloot lobbyist, maar wie hem aanklaagt, moet opstappen wegens politieke druk op de staatstelevisie.

Kan een minister van Noordzee minister blijven als hij rechter en partij is en als hij privébelangen heeft in vier van de zes offshore windparken in de Noordzee en, bij toekenning, ook in het zevende?

Kan de minister van Economie en Consumentenzaken aanblijven als hij zelf de prijzen van de groenestroomcertificaten voor windenergie verhoogd heeft en verdubbeld in duurtijd?

Kan een minister een privébedrijfje oprichten, laten fusioneren met Electrawinds en vervolgens voor miljoenen euro's aan subsidies binnenhalen en lobbyen voor het verkrijgen van een vergunning?

Kan een minister of zijn echtgenote een bedrijfje overnemen dat hand-en-spandiensten verleent aan Waalse gemeenten?

Vergelijk met Groot-Brittannië: daar moest de

démissionner parce qu'il avait mis un procès-verbal pour excès de vitesse au nom de son épouse...

minister van Energie opstappen omdat hij een proces-verbaal wegens overdreven snelheid op naam van zijn vrouw gezet had...

03.02 Elio Di Rupo, premier ministre (*en néerlandais*): Comme les autres membres du gouvernement, M. Vande Lanotte a démissionné de tous ses mandats. Il conserve deux mandats à titre gratuit: celui de président de l'ASBL Kerstfeest, qui organise une fête de Noël annuelle pour les pensionnés ostendais, et celui de président de l'ASBL Steunfonds Koninklijke Villa, un centre de revalidation pour les patients atteints du cancer, à Ostende. Il s'agit de mandats à titre gratuit. (*Hilarité sur les bancs de la N-VA et du VB*)

03.02 Eerste minister Elio Di Rupo (*Nederlands*): Net als de andere regeringsleden heeft Johan Vande Lanotte ontslag genomen uit al zijn mandaten. Hij behoudt wel twee onbezoldigde mandaten: voorzitter van de vzw Kerstfeest die jaarlijks een kerstfeest voor Oostendse gepensioneerden organiseert en voorzitter van de vzw Steunfonds Koninklijke Villa, een revalidatiecentrum voor kankerpatiënten in Oostende. Dit zijn onbezoldigde mandaten. (*Hilariteit op de banken van N-VA en VB*)

Par conséquent, la position du vice-premier ministre Johan Vande Lanotte ne pose aucun problème. Je lui fais entièrement confiance. (*Rires et applaudissements sur les bancs de la N-VA et du VB*)

Er is bijgevolg geen probleem voor het functioneren van vice-eersteminister Johan Vande Lanotte. Ik behoud in hem het volste vertrouwen. (*Gelach en applaus bij N-VA en VB*)

03.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Je n'attendais pas une autre réponse. Il fut en temps où M. Di Rupo vilipendait les parvenus. Avec M. Giet, il a nettoyé les écuries d'Augias. Faut-il vraiment citer nommément les parvenus écartés? Daerden, Van Cauwenberghe, Lizin, Donfut, et cetera. (*Protestations sur les bancs du PS*)

03.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Dit antwoord had ik verwacht. Er was een tijd dat de heer Di Rupo last had van parvenu's. Samen met de heer Giet heeft hij die parvenu's 'opgekuist'. Moet ik ze noemen? Daerden, Van Cauwenberghe, Lizin, Donfut, enzovoort. (*Protest bij de PS*)

Dans le *Moniteur belge*, nous pouvons lire les noms de M. Vande Lanotte ou de son épouse. L'entreprise Allo&Ko – et l'ouvrage n'évoque même pas ce dossier! – est une société en commandite, qui soutient l'organisation de formations pour les fonctionnaires chargés des plans d'urgence de la Région wallonne et fait, pour le compte d'entreprises tant wallonnes que flamandes, office d'intermédiaire entre les deux sociétés. La SPRL Rising Sun, une entreprise privée, est fusionnée avec la société Electrawinds qui détient des participations dans d'autres SA subventionnées telles que Zon aan Zee. Et il ne s'agit-là que de deux nouvelles entreprises.

In het *Belgisch Staatsblad* vinden we de namen van de heer Vande Lanotte of zijn echtgenote. Het bedrijf Allo & Ko – en dat staat niet in het boek! – is een commanditaire vennootschap, die het geven van opleidingen aan noodplanningsambtenaren van het Waals Gewest ondersteunt en optreedt als tussenpersoon van zowel Waalse als Vlaamse ondernemers tussen beide vennootschappen. De bvba Rising Sun, een privévennootschap, is gefusioneerd met het bedrijf Electrawinds dat participaties neemt in andere gesubsidieerde nv's als Zon aan Zee. En dat zijn nog maar twee nieuwe bedrijven.

Qui est lobbyiste? Qui est ministre? Il n'est pire sourd que celui qui ne veut entendre. (*Le microphone est coupé*) (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

Wie is nu lobbyist en wie minister? Wat baten kaars en bril als de uil niet zienen wil? (*De microfoon wordt afgesloten*) (*Applaus van N-VA*)

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Questions jointes de

- M. Laurent Louis au premier ministre sur "les dépenses du premier ministre par rapport aux sacrifices demandés à la population" (n° P0977)
- M. Ben Weyts au premier ministre sur "les dépenses du premier ministre" (n° P0994)

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "het contrast tussen de uitgaven van de eerste minister en de offers die van de bevolking worden gevraagd" (nr. P0977)
- de heer Ben Weyts aan de eerste minister over

- Mme Barbara Pas au premier ministre sur "les dépenses du premier ministre" (n° P0995)

04.01 Laurent Louis (MLD): Monsieur le Ministre de la "Dépense nationale", pendant que vous vous rendez à Chicago en première classe à bord d'un vol commercial – que, je l'espère, vous avez payé de votre poche –, que vous abusez des escortes policières et que vous vous comportez comme un empereur de la gauche caviar, les citoyens n'ont jamais payé autant d'impôts que sous ce premier ministre socialiste d'un gouvernement antisocial. Le PS a toujours maintenu les Wallons dans la pauvreté pour conserver sa base électorale, et vous êtes en train de transformer la classe moyenne en pauvres. (*Protestations sur les bancs du PS*)

Quels efforts faites-vous pour réduire vos dépenses? Comment comptez-vous augmenter le pouvoir d'achat des Belges?

04.02 Ben Weyts (N-VA): Je suis abasourdi par la grande souplesse des normes éthiques de M. Di Rupo. Il était initialement prévu qu'il se rende à Chicago avec un vol commercial, aux frais du contribuable. Après une soudaine agitation médiatique, il s'est posé des questions d'éthique et a décidé de payer lui-même son vol. Il n'a donc un sursaut éthique que sous le feu des médias.

Ses motifs de santé sont également conjoncturels: ils s'appliquent au vol aller, mais pas au vol retour.

Il en va de même en ce qui concerne son choix de loger dans un autre hôtel que ses ministres. Il est vrai que le ministre De Crem a la réputation d'être un gai luron – en particulier aux États-Unis – et que l'entente n'est pas au beau fixe entre le premier ministre et le ministre Reynders.

Mais tout cela a un prix, n'est-ce pas!

C'est quand il n'y a plus d'espoir qu'il ne faut désespérer de rien. Mme Milquet, dans la foulée de l'affaire Koekelberg et pour éviter un estompement des normes éthiques, va publier une nouvelle circulaire concernant les voyages à l'étranger des hauts responsables de la police. M. Di Rupo ne pourrait-il faire appliquer cette circulaire à lui-même et aux membres de son gouvernement? Du reste, son grand exemple François Hollande s'est rendu, hier, très sobrement au sommet européen, c'est-à-dire en voiture et en train. M. Di Rupo ne pourrait-il suivre son exemple?

04.03 Barbara Pas (VB): La Belgique s'est rendue

**"de uitgaven van de premier" (nr. P0994)
- mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister over "de uitgaven van de premier" (nr. P0995)**

04.01 Laurent Louis (MLD): Mijnheer de minister van 'Oneconomische Zaken', terwijl u first class naar Chicago vloog aan boord van een lijntoestel – ik mag hopen dat u uw ticket uit eigen zak betaald heeft –, zich te pas en te onpas door de politie laat escorteren en zich gedraagt als de keizer van de kaviaarsocialisten, hebben de burgers nog nooit zoveel belasting betaald als onder deze socialistische premier van een antisociale regering. De PS heeft de Walen altijd arm gehouden om de electorale basis veilig te stellen, en nu bent u bezig om van de middenklasse armoedzaaiers te maken. (*Protest bij de PS*)

Welke inspanningen levert u om uw uitgaven te beperken? Hoe zal u de koopkracht van de Belgen verhogen?

04.02 Ben Weyts (N-VA): Ik sta versteld over de grote soepelheid van de ethische normen van de heer Di Rupo. Eerst zou hij met een apart vliegtuig – op kosten van de belastingbetaler – naar Chicago vliegen. Na een plotse mediacommotie kreeg hij last van ethische normen en beslist hij de vlucht zelf te betalen. Bij media-aandacht heeft hij dus last van ethische problemen, anders niet.

Ook zijn gezondheidsredenen zijn conjunctureel: voor de heenvlucht gelden die, maar niet voor de terugvlucht.

Hetzelfde voor zijn keuze om te slapen in een ander hotel dan zijn ministers. Het is natuurlijk zo dat minister De Crem de reputatie van een feestvarken heeft – zeker in de USA – en dat het helemaal niet klikt tussen de premier en minister Reynders.

Maar wat is hier nu allemaal de kostprijs van?

Wanneer de nood het hoogst is, is de redding nabij. Mevrouw Milquet zal, in de nasleep van de affaire-Koekelberg en dus om overschrijding van ethische normen te verhinderen, een nieuwe rondzendbrief publiceren over buitenlandreizen voor de politietop. Misschien kan de heer Di Rupo die rondzendbrief ook op hemzelf en zijn regeringsleden van toepassing laten zijn? Overigens kwam zijn grote voorbeeld François Hollande gisteren heel sober naar de Europese top: per auto en per trein. Kan de heer Di Rupo daaraan geen voorbeeld nemen?

04.03 Barbara Pas (VB): België is in verspreide

au sommet de l'OTAN à Chicago en ordre dispersé. L'avion du gouvernement et l'hôtel où ont séjourné ses collègues n'ont pas trouvé grâce aux yeux du premier ministre. Diverses versions existent quant aux raisons de ces choix: des tensions avec MM. De Crem et Reynders, des problèmes de dos, une réservation effectuée plus tôt, des problèmes de décalage horaire, etc. Le problème était en tout état de cause sérieux puisque son porte-parole a d'abord déclaré que le premier ministre entreprendrait dorénavant davantage encore de vols en solitaire.

Quelle était la véritable raison de ce vol en solitaire? Quel est le surcoût généré par ces frasques du premier ministre?

Le **président**: Il faut distinguer l'essentiel de l'accessoire: aucune question ne porte sur la conférence elle-même.

04.04 Elio Di Rupo, premier ministre (*en français*): Il faut se réjouir de l'intérêt de l'opposition pour ces éléments essentiels à l'avenir de notre pays. Toutes les dépenses s'opèrent dans le cadre strict de ma fonction de premier ministre. Dans certains cas réglementaires, l'avis préalable de l'Inspection des Finances est requis. Toutes les dépenses font l'objet de contrôles, notamment par la Cour des comptes.

(*En néerlandais*) Mon hôtel à Chicago a été réservé dès le mois de février et se trouvait à deux rues à peine de l'hébergement des autres membres de la délégation, donc pas à 35 km comme certains médias l'ont affirmé. J'ai par ailleurs payé mon billet d'avion moi-même. Il ne s'agissait donc pas de frais supplémentaires pour l'État. Je suis par ailleurs rentré à bord de l'appareil de la délégation.

(*En français*) Voilà les faits.

04.05 Laurent Louis (MLD): Ces faits montrent comment sont dépensés les deniers publics par des autorités politiques. Notre mission de parlementaire est de surveiller ces dépenses. Vous faites preuve de mépris pour le contrôle parlementaire, comme vous fuyez vos responsabilités et n'assumez pas votre bilan. En cas de scission du pays, la gestion des deniers publics ferait du Parti socialiste l'un des principaux responsables de la fin du pays.

04.06 Ben Weyts (N-VA): Le premier ministre rêve clairement d'un Air Force One. Comme l'écrivait le poète néerlandais Willem Kloos, il est président

slagorde naar de NAVO-top in Chicago getrokken. De eerste minister voelde zich te goed voor een regeringsvliegtuig of voor het hotel waar zijn collega's verbleven. Over de redenen daarvan circuleren er verschillende versies: strubbelingen met zijn collega's De Crem en Reynders, rugproblemen, vroegere boeking, problemen met de jetlag.... Ernstig was het in ieder geval, want zijn woordvoerder verklaarde aanvankelijk zelfs dat de eerste minister voortaan nog meer solovluchten zal nemen.

Wat was nu de werkelijke reden voor de solovlucht? Welke extra kosten zijn aan al deze kapsones van de premier verbonden?

De **voorzitter**: Men moet de hoofdzaken onderscheiden van de bijzaken: er is geen enkele vraag gesteld over de bijeenkomst zelf.

04.04 Eerste minister **Elio Di Rupo** (*Frans*): Wij moeten verheugd zijn over de interesse van de oppositie voor deze zaken, die van essentieel belang zijn voor de toekomst van ons land. Alle uitgaven worden gedaan in het strikte kader van mijn functie als eerste minister. In welbepaalde gevallen moet de Inspectie van Financiën vooraf haar advies geven. Alle uitgaven worden gecontroleerd, met name door het Rekenhof.

(*Nederlands*) Mijn hotel in Chicago werd al in februari geboekt en lag amper twee straten van de rest van de delegatie verwijderd – dus geen 35 km zoals sommige media beweerden. Mijn vliegtuigticket heb ik bovendien zelf betaald. Dat waren dus geen extra kosten voor de Staat. Ik keerde overigens met het vliegtuig van de delegatie terug.

(*Frans*) Tot zover de feiten.

04.05 Laurent Louis (MLD): Uit de voormelde feiten blijkt hoe de politieke gezagsdragers omspringen met overheidsgeld. Als parlamentsleden moeten we toezien om de correcte aanwending van die middelen. U lapt de parlementaire controle aan uw laars, u ontloopt uw verantwoordelijkheden en sluit de ogen voor de financiële realiteit. Indien het land zou worden gesplitst en zou ophouden te bestaan, zou de Parti socialiste daarvoor een verpletterende verantwoordelijkheid dragen door haar schabouwelijke beheer van de overheidsmiddelen.

04.06 Ben Weyts (N-VA): De premier droomt duidelijk van Air Force One. Hij is een president 'in 't diepst van zijn gedachten', zoals Willem Kloos zou

"dans ses pensées les plus secrètes".

04.07 Barbara Pas (VB): Le premier ministre a admis la vraie raison pour laquelle il a pris l'avion pour Chicago en solo: c'est l'aversion que lui inspire le ministre des Affaires étrangères. Cette attitude extrêmement puérile est la preuve d'un manque de professionnalisme et représente un gaspillage pur et simple. Nous exigeons dès lors que le gouvernement manifeste davantage de sérieux, de sorte qu'il puisse aussi agir concrètement.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la pression fiscale" (n° P0978)
- Mme Gwendolyn Rutten au premier ministre sur "la pression fiscale" (n° P0979)
- Mme Veerle Wouters au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la pression fiscale" (n° P0980)

05.01 Gerolf Annemans (VB): Je déplore que le premier ministre quitte le Parlement car ma question s'adressait à lui. Mais il préfère laisser le ministre des Finances répondre. Au fond, je suis content que ce soit M. Vanackere qui réponde quand il s'agit de pression fiscale car maintenant, la balle est dans le camp où elle doit être, celui du Flamand qui soutient la politique du gouvernement Di Rupo.

Je voulais demander au premier ministre s'il se rend bien compte que son gouvernement est un gouvernement taxateur. Le Bureau du Plan prévoit en effet que les impôts continueront d'augmenter, même après le siphonnage de 3,5 milliards d'euros supplémentaires qui a déjà été effectué et le ponctionnement de 400 millions d'euros qui a permis le bouclage du contrôle budgétaire la semaine passée. Le Bureau du Plan dit en outre que le plan de stabilité ne peut qu'entraîner une dégradation de la situation.

Je me réjouis d'entendre la réponse du CD&V de service qui s'exprimera aussi, en effet, au nom des autres partis flamands qui soutiennent le gouvernement Di Rupo, dont l'Open Vld.

Le premier ministre a-t-il l'intention de faire baisser à moyen terme notre pression fiscale record? Avec quelles baisses d'impôts?

05.02 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Il ressort des rapports du Bureau du Plan et d'Eurostat

schrijven.

04.07 Barbara Pas (VB): De eerste minister heeft de ware reden voor zijn aparte vlucht naar Chicago toegegeven: het is zijn aversie tegenover de minister van Buitenlandse Zaken. Dit is uitermate kinderachtig, het wijst op een totaal gebrek aan professionele zakelijkheid en het is pure geldverspilling. Wij eisen dan ook dat de regering ven meer ernst getuigt, zodat ze ook echt iets kan realiseren.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de fiscale druk" (nr. P0978)
- mevrouw Gwendolyn Rutten aan de eerste minister over "de fiscale druk" (nr. P0979)
- mevrouw Veerle Wouters aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de fiscale druk" (nr. P0980)

05.01 Gerolf Annemans (VB): Ik betreur dat de eerste minister het Parlement verlaat, want ik had mijn vraag tot hem gericht. Hij laat echter liever de minister van Financiën antwoorden. Ik ben zelfs blij dat hij antwoordt als het over fiscale druk gaat, want nu ligt de bal in het juiste kamp: dat van de Vlaming die het beleid van de regering-Di Rupo steunt.

Ik wilde de premier vragen of hij wel beseft dat zijn regering een belastingregering is. Het Planbureau voorspelt een verdere stijging van de belastingen, ook na de 3,5 miljard euro extra die al werd bijeengesprokkeld en de 400 miljoen euro waarmee de begrotingscontrole vorige week werd afgerond. Het Planbureau zegt ook dat het Stabiliteitsplan de zaken alleen maar kan verergeren.

Ik ben blij om het antwoord te vernemen van de CD&V'er van dienst, die immers ook namens andere Vlaamse partijen die de regering-Di Rupo steunen – waaronder Open Vld – zal spreken.

Is de premier van plan om het record belastingdruk op middellange termijn naar beneden te halen? Met welke belastingverlagingen?

05.02 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Uit de rapporten van het Planbureau en Eurostat blijkt dat

qu'après une diminution substantielle des charges sur le travail au cours de la période 2000-2006, notre pays occupe à nouveau la deuxième place s'agissant de la pression fiscale. Du point de vue de l'impôt sur le patrimoine, la Belgique est troisième. Mon parti en conclut que nous avons atteint les limites. Le ministre flamand du budget, qui appartient pourtant à la N-VA, n'est certainement pas étranger à l'augmentation de 750 millions d'euros de l'impôt sur les revenus du travail. Sous le gouvernement Verhofstadt, ces impôts avaient baissé.

Nous sommes en pleine crise économique et il convient donc de tirer les conclusions qui s'imposent. Notre régime d'imposition doit être réformé et simplifié. À la suite du rapport d'Eurostat, le ministre des Finances a déclaré qu'il fallait s'attaquer aux charges sur le travail.

L'Open Vld en appelle d'urgence au ministre pour qu'il mette en place une réforme de la fiscalité, qui correspond à une nécessité pour nos entreprises et est amplement méritée par nos concitoyens.

05.03 Veerle Wouters (N-VA): Je rejoins en partie mes collègues. *De Tijd* écrit aujourd'hui que la pression atteint des sommets. Les mesures prises par ce gouvernement en sont les raisons majeures selon le journal. Je ne comprends pas que les libéraux se prêtent à cette politique. Les mesures du gouvernement comprennent entre autres une hausse du précompte mobilier. Il ressort en outre du plan de stabilité qu'aucune diminution de la fiscalité n'est en vue. Les charges sur le travail constituent pour le ministre un des plus gros problèmes. Que va-t-il faire pour y remédier et quand?

05.04 Steven Vanackere, ministre (*en néerlandais*): Nous ne devons surtout pas avoir l'air de découvrir des éléments neufs grâce à ces deux rapports. Il faut bien se rendre compte que les déficits budgétaires d'aujourd'hui représentent les impôts de demain et que les impôts actuels doivent financer les déficits du passé. Tout qui, à juste titre, proteste contre la forte pression fiscale que nous connaissons d'aujourd'hui – et je me joins à ces protestations – doit également se rendre compte qu'il faut résoudre les problèmes budgétaires. Nous ne pouvons pas réduire la pression fiscale aujourd'hui sans nous attaquer aux déficits publics.

De 2000 à 2010, le taux d'imposition total en Belgique est passé de 45,1 à 43,9 %. Les charges sur le travail sont historiquement très élevées. En 2000, nous faisons partie du trio de tête et nous

wij na de substantiële daling van de lasten op arbeid in de periode 2000-2006, qua belastingdruk opnieuw op de tweede plaats staan in Europa. Inzake belasting op vermogen staan we derde. Onze conclusie is dus dat de limieten bereikt zijn. Medeverantwortelijk is zeker de Vlaamse minister van Begroting, nochtans van N-VA-signatuur, die de belastingen op arbeid met 750 miljoen euro liet stijgen. Onder de regeringen-Verhofstadt waren die belastingen gedaald.

Wij zitten in een economische crisis en het komt er dus op aan om de juiste conclusies te trekken. Er is een hervorming en vereenvoudiging van de belastingen nodig. Naar aanleiding van het rapport van Eurostat verklaarde de minister van Financiën al dat er iets moet gedaan worden aan de lasten op arbeid.

Open Vld roept de minister dringend op nu een hervorming van de fiscaliteit door te voeren. Het is nodig voor onze competitiviteit en de burger verdient het.

05.03 Veerle Wouters (N-VA): Ik treed mijn collega's gedeeltelijk bij. *De Tijd* schrijft vandaag: 'Belastingdruk hoger dan ooit.' De belangrijkste reden daarvoor ligt volgens die krant echter bij de maatregelen van deze regering. Ik begrijp niet dat de liberalen daaraan meewerken. De maatregelen van de regering bevatten onder meer een verhoging van de roerende voorheffing. Uit het Stabiliteitsplan blijkt bovendien dat er nog geen belastingdaling in zicht is. De lasten op arbeid vormen ook volgens de minister een van de grootste problemen. Wat zal hij daaraan doen en wanneer?

05.04 Minister Steven Vanackere (Nederlands): We moeten vooral niet doen alsof wij iets nieuws ontdekten dankzij die twee rapporten. We moeten goed beseffen dat de begrotingstekorten vandaag de belastingen van morgen zijn en dat de huidige belastingen de vroegere tekorten moeten betalen. Iedereen die nu – terecht – op de hoge belastingdruk wijst en er tegen protesteert – en ik sluit mij daarbij aan – moet ook beseffen dat de budgettaire problemen moeten worden opgelost. We kunnen de belastingdruk nu niet verlagen zonder iets te doen aan de overheidstekorten.

Tussen 2000 en 2010 is de totale belastinggraad in België gedaald van 45,1 naar 43,9 procent. De lasten op arbeid zijn historisch zeer hoog. In 2000 zaten wij in de top drie en daar zitten wij nog altijd,

continuons à y figurer, malgré une diminution de plus d'1 %, alors qu'une diminution globale de seulement un demi pour cent est constatée dans la zone euro.

Le taux de TVA le plus élevé est resté stable en Belgique alors qu'il augmentait dans le reste de l'Union européenne.

En 2012, le gouvernement a pris des mesures budgétaires pour 13 milliards d'euros. J'invite tous ceux qui ont des critiques à formuler concernant la manière de procéder à venir m'expliquer comment ils s'y seraient pris.

Je reconnais très sincèrement que sur ces 13 milliards, 34 % viennent de recettes. Les choix que nous avons opérés pour les recettes s'inscrivent dans la ligne des avis de l'Europe et d'Eurostat. Nous n'avons pas instauré de taxe supplémentaire sur le travail mais nous nous sommes occupés des revenus du capital et des voitures de société. Nous étions en effet à la traîne, dans ce domaine, par rapport au reste de l'Europe.

À partir de 2013, la quotité exemptée d'impôts sera majorée de 200 euros pour les revenus inférieurs et moyens et les cotisations sociales seront réduites pour les trois premiers employés recrutés. Ces mesures donneront un ballon d'oxygène aux PME et elles sont favorables à l'emploi.

Nul dans ce Parlement ne prône une augmentation des charges sur le travail. Malheureusement, l'enthousiasme est nettement plus grand à l'idée de réduire ces charges que lorsqu'il s'agit de préciser la manière de s'y prendre pour trouver des recettes. D'aucuns prétendent qu'il faut dépenser moins; je leur réplique que, de tous les pays de l'eurozone, nous sommes celui qui opère le plus de transferts de recettes, à savoir 30 %, vers d'autres niveaux de pouvoir. *(Colloques)*

Les dépenses primaires de l'État fédéral enregistrent une tendance à la baisse en ce qui concerne la pression sur le PNB. Il ne faut donc pas venir nous dire que nous devons réaliser des économies pures, car c'est ce que nous faisons déjà. Notre première mission consiste à remettre de l'ordre dans notre cadre budgétaire. Nous veillerons à un climat de travail suffisamment attrayant, en ce qui concerne les conditions de travail et la pression fiscale.

05.05 Gerolf Annemans (VB): La situation des Flamands est pire que jamais. Le Flamand ne pourra commencer à travailler pour son propre compte qu'à partir du 12 juin; jusqu'à cette date, il

ondanks een daling met meer dan 1 procent, terwijl er in de eurozone globaal een daling met maar een half procent was.

Het hoogste tarief van de btw in België is stabiel gebleven, terwijl het in de rest van de EU steeg.

De regering heeft in 2012 voor 13 miljard euro budgettaire maatregelen genomen. Iedereen die de manier waarop wil bekritisieren, mag mij komen uitleggen waar hij die 13 miljard dan wel zou hebben gehaald.

Van die 13 miljard komt 34 procent uit ontvangsten, dat geef ik eerlijk toe. De keuzes die we voor de ontvangsten hebben gemaakt, liggen in de lijn van de adviezen van Europa en van Eurostat. We hebben arbeid niet extra belast, maar wel de inkomsten uit kapitaal en bedrijfsvoertuigen aangepakt. Op dat gebied waren we in Europa immers een achterblijver.

Vanaf 2013 zal de belastingvrije som met 200 euro worden opgetrokken voor de lage en middeninkomens en de sociale bijdrage wordt verlaagd voor het aanwerven van de drie eerste werknemers. Die maatregelen geven de kmo's meer zuurstof en ze zijn arbeidsbevorderend.

Niemand in dit Parlement pleit voor de verhoging van lasten op arbeid. Het enthousiasme om de belasting op arbeid te verlagen is helaas veel groter dan het enthousiasme om aan te duiden waar wij wél inkomsten moeten vinden. Aan wie zegt dat we dat moeten doen door minder uitgaven te doen, antwoord ik dat wij het land in de eurozone zijn dat het grootste deel van zijn ontvangsten overhevelt naar andere bestuursniveaus, namelijk 30 procent. *(Woordenwisselingen)*

De primaire uitgaven van de federale Staat kennen in termen van beslag op het bnp een dalende trend. Kom ons dus niet zeggen dat we alles moeten doen door pure bezuinigingen, want dat doen we al. Onze eerste opdracht bestaat erin ons budgettair kader opnieuw in orde te brengen. We zullen zorgen voor een voldoende aantrekkelijk arbeidsklimaat, op het niveau van de werkomstandigheden én van het fiscale beslag.

05.05 Gerolf Annemans (VB): De toestand voor de Vlamingen is erger dan ooit. Pas vanaf 12 juni kan de Vlaming voor eigen rekening beginnen te werken, tot die datum werkt hij voor een overheid

travaillera pour un gouvernement au sein duquel la majorité flamande n'est pas représentée démocratiquement. Cette minorité flamande vient à présent dire à la majorité des Flamands que tout va bien, que les revenus sont largement compensés par les transferts vers le gouvernement flamand. Quelle excuse facile!

Mme Rutten est furieuse contre la N-VA parce que celle-ci siège au gouvernement flamand et la N-VA contre Mme Rutten parce que celle-ci siège au gouvernement fédéral. Pendant ce temps, les travailleurs flamands peuvent casquer. Ne vous étonnez donc pas si les Flamands déclenchent une rébellion fiscale à l'occasion de laquelle le PS et ce gouvernement taxateur seront mis à la porte.

05.06 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Il convient de réduire les charges sur le travail. Le ministre estime qu'une telle initiative ne sera envisageable qu'après la crise, alors qu'à nos yeux, une telle mesure constitue une part essentielle de la solution à cette crise. Si nous voulons une mesure fiscale, il faut l'instaurer dès à présent pour pouvoir en récolter les fruits dans quelques années.

Le ministre a raison lorsqu'il affirme qu'avec la N-VA aux commandes, la Flandre a vu ses recettes augmenter. En plus de cette hausse, le gouvernement flamand a augmenté les impôts, notamment ceux sur le travail et sur le divorce. M. Jambon a beau crier, applaudir et rire, telle est la réalité. La N-VA affirme vénérer la vérité. Cela honorerait le parti d'avouer qu'il est aussi doué que les autres pour lever des impôts.

05.07 Veerle Wouters (N-VA): Dans sa défense, le ministre a déclaré que notre TVA de 21 % n'avait pas été augmentée. Il ne manquerait plus que ça!

Les réformes menées par ce gouvernement n'ont accouché que d'augmentations d'impôts. Je partage la préoccupation du ministre concernant la nécessité de surmonter nos difficultés budgétaires. Mais lui a fait le choix de taxer tandis que nous préférons économiser.

L'incident est clos.

06 Question de M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "l'annonce de la suppression de 1000 emplois chez Belfius" (n° P0981)

06.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Au sein de la banque Dexia, il y avait 8 200 travailleurs en 2008, il en reste 5 800 aujourd'hui dans Belfius et

waarin de Vlaamse meerderheid niet democratisch vertegenwoordigd is. Die Vlaamse minderheid komt hier vandaag aan de meerderheid van de Vlamingen zeggen dat het allemaal meevalt, dat de inkomsten ruim gecompenseerd worden door het doorsluizen naar de Vlaamse overheid. Wat een flauwe excuses!

Mevrouw Rutten fulmineert tegen N-VA omdat die in de Vlaamse regering zit en N-VA tegen mevrouw Rutten omdat zij in de federale regering. En ondertussen mag de werkende Vlaming afdokken. Schrik dus niet als de Vlaming ooit een fiscale Boerenkrijg ontketent, waarbij de PS en deze belastingregering aan de deur worden gezet.

05.06 Gwendolyn Rutten (Open Vld): De lasten op arbeid moeten naar omlaag. Voor de minister kan dat pas na de crisis, voor ons is het een essentieel onderdeel van de oplossing om deze crisis te lijf te gaan. Als we een maatregel willen met effect op de fiscaliteit, dan moeten we die vandaag invoeren om er over een aantal jaar de vruchten van te plukken.

De minister heeft gelijk als hij zegt dat de inkomsten van Vlaanderen zijn blijven stijgen met de N-VA aan het roer. Boven op die stijging heeft de Vlaamse regering de belastingen doen stijgen, meer bepaald die op arbeid en die op echtscheiding. De heer Jambon kan roepen, klappen en lachen, maar dat is de waarheid. N-VA zegt de waarheid hoog in het vaandel te dragen. Het zou de partij sieren mocht ze toegeven dat ze wat belastingen betreft niet moet onderdoen voor anderen.

05.07 Veerle Wouters (N-VA): In zijn verdediging zei de minister dat onze btw van 21 procent niet verhoogd werd. Dat had er nog moeten bijkomen!

De hervormingen van deze regering hebben alleen geleid tot belastingverhogingen. Ik deel de bekommernis van de minister dat onze budgettaire problemen moeten worden opgelost. Hij kiest echter voor belastingen, wij kiezen voor besparingen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de aangekondigde schrapping van 1000 betrekkingen bij Belfius" (nr. P0981)

06.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): In 2008 werkten er bij Dexia Bank nog 8.200 mensen, vandaag bij Belfius nog 5.800, en volgens De

De Standaard annonce la suppression de 1 000 emplois. Est-ce vrai? Je serais heureux qu'au nom du gouvernement vous vous engagiez à y maintenir l'emploi dont ce pays a besoin.

Au-delà des rumeurs, nous désirons une vision claire de votre projet pour cette banque que nous voulons publique et durable et, donc, avec de l'emploi de proximité. Quelles sont les intentions du gouvernement pour Belfius et comment allez-vous les concrétiser?

06.02 Steven Vanackere, ministre (*en français*): Selon les rumeurs, Belfius agirait comme un acteur financier sans égard pour son personnel et son rôle sociétal; je comprends votre préoccupation. Mais les rumeurs ne sont pas confirmées car aucune décision n'a été prise.

Belfius a transmis un dossier à la Commission européenne attestant de sa viabilité sur le marché belge en veillant à améliorer le ratio cours-bénéfices. Actuellement, elle élabore un *business plan* concret pour les cinq années à venir et les négociations sociales en sont une étape. Je veillerai à ce que Belfius respecte la tradition des rapports entre employeurs et employés.

En tant qu'actionnaire, l'État sera attentif à l'insertion de la banque dans une économie durable. Mais je respecterai le rôle de chacun. Le gouvernement a nommé un nouveau conseil d'administration chargé de positionner correctement la banque sur le marché. Le ministre des Finances n'a pas à se substituer aux organes de la banque ni à s'immiscer dans l'exécution opérationnelle des objectifs fixés. (*Applaudissements*)

06.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Belfius doit être rentable mais les économies doivent-elles se faire sur le dos de la sécurité sociale ou des travailleurs?

Vous êtes plus qu'un actionnaire qui attend de toucher les dividendes de cette banque publique. Cette banque doit être éthique, durable, exemplaire en matière de respect des travailleurs, et vous devez être acteur de ce changement.

L'incident est clos.

07 Question de M. Patrick Moriau au vice-premier

Standaard staan er 1.000 banen op de tocht. Is die informatie juist? Ik zou u graag in naam van de regering horen beloven dat u bij Belfius de – voor ons land broodnodige – werkgelegenheid zal vrijwaren.

Los van alle geruchten willen we duidelijk vernemen wat uw plannen zijn met die bank, die voor ons een duurzame overheidsbank moet zijn, dus met de nodige tewerkstelling in eigen land. Wat zijn de plannen van de regering met Belfius, en hoe zal u die ten uitvoer brengen?

06.02 Minister Steven Vanackere (*Frans*): Volgens de geruchten zou Belfius als een financiële actor handelen zonder zich om zijn personeel of zijn maatschappelijke rol te bekommeren. Ik begrijp uw bezorgdheid. Die geruchten zijn echter ongegrond, aangezien er geen enkele beslissing werd genomen.

Belfius heeft een dossier overgezonden naar de Europese Commissie, waaruit blijkt dat de bank op de Belgische markt kan overleven en dat ze de koers-winstverhouding wil verbeteren. De bank werkt momenteel een concreet businessplan uit voor de komende vijf jaar en de onderhandelingen met de sociale partners zijn een onderdeel van dat proces. Ik zal erop toezien dat Belfius de traditie van overleg tussen werkgevers en werknemers in acht zal nemen.

De Staat zal er als aandeelhouder op toezien dat de bank de weg van de duurzame economie zal inslaan. Ik zal evenwel de rol van elke partij respecteren. De regering heeft een nieuwe raad van bestuur benoemd, die ervoor moet zorgen dat de bank zich goed op de markt positioneert. De minister van Financiën mag zich niet in de plaats stellen van de bankinstellingen en zich ook niet mengen in de operationele uitvoering van de doelstellingen. (*Applaus*)

06.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Belfius moet rendabel zijn, maar moeten de besparingen gebeuren ten koste van de sociale zekerheid en de werknemers?

Uw rol overstijgt die van een aandeelhouder die op zijn dividend van die overheidsbank zit te wachten. Die bank moet een ethisch en duurzaam beleid voeren, een voorbeeldfunctie vervullen op het vlak van respect voor de werknemers, en u moet die verandering bewerkstelligen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Patrick Moriau aan de vice-

ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la spéculation des denrées alimentaires" (n° P0982)

07.01 Patrick Moriau (PS): On reparle de crise alimentaire, de famines et de flambée des prix agricoles, tant dans le Sud que dans le Nord. Un des principaux facteurs d'amplification de la crise est la spéculation sur les produits agricoles et alimentaires, qui ne cesse de se renforcer et de se nourrir de la volatilité des prix qui, pourtant, peut être combattue par des outils de régulation. Des produits de placement entraînant une spéculation sur les produits agroalimentaires sont en vente libre dans des banques belges.

De tels produits dérivés sont-ils proposés par la filiale belge de BNP Paribas et par la banque Belfius? Quel est le positionnement de la FSMA à ce propos? Ne trouvez-vous pas choquant que des banques que l'État a dû soutenir proposent des produits qui affament des millions de personnes? Quelle a été votre action afin de promouvoir l'interdiction de la spéculation alimentaire au niveau de l'Union européenne?

07.02 Steven Vanackere, ministre (en français): Cette question, qui suscite chez moi une grande frustration, est d'une importance extraordinaire et mériterait qu'on en discute toute une après-midi.

La spéculation n'est pas la seule cause de la faim dans le monde. Le président Obama a dit à l'Assemblée générale des Nations Unies que "s'il est vrai qu'aucun pays n'est encore assez grand pour pouvoir résoudre les problèmes tout seul, aucun pays ne peut se prétendre trop petit pour participer à l'élaboration d'une solution". À travers l'accord gouvernemental, nous avons misé sur une approche internationale et européenne de ces questions.

Je vous demande de reposer votre question sur les instruments utilisés par certaines instances financières en Belgique car je ne dispose pas d'information en ce domaine.

07.03 Patrick Moriau (PS): La faim dans le monde a effectivement d'autres causes mais c'est celle sur laquelle nous pouvons agir très vite. Je vous propose de lever votre frustration en vous demandant de soutenir la proposition que j'ai introduite. Tout est prêt. Des banques allemandes et norvégiennes ont déjà retiré ces produits et je

eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de speculatie met levensmiddelen" (nr. P0982)

07.01 Patrick Moriau (PS): Men heeft het opnieuw over een voedselcrisis, over hongersnood en de stijging van de landbouwprijzen, zowel in het Noorden als in het Zuiden. De crisis wordt nog versterkt door speculatie met landbouwproducten en voedingsmiddelen, hetgeen almaar vaker voorkomt en in de hand wordt gewerkt door de schommelende prijzen. Prijsschommelingen kunnen echter worden tegengegaan door instrumenten die voor regulering zorgen. Beleggingsproducten die leiden tot speculatie in producten uit de landbouw- en voedingsmiddelenindustrie zijn te koop bij Belgische banken.

Worden dergelijke afgeleide producten aangeboden door de Belgische dochter van BNP Paribas en door Belfius? Wat is hieromtrent het standpunt van de FSMA? Vindt u het niet schokkend dat banken die door de Staat moesten worden gesteund producten aanbieden die tot gevolg hebben dat miljoenen mensen verhongeren? Wat hebt u ondernomen om speculatie met voedingsproducten in de Europese Unie te verbieden?

07.02 Minister Steven Vanackere (Frans): Deze kwestie, die ik bijzonder frustrerend vind, is van buitengewoon belang. Wij zouden er eigenlijk een volledige namiddag lang over moeten debatteren.

Speculatie is niet de enige oorzaak van de honger in de wereld. President Obama heeft in de Algemene Vergadering van de VN verklaard dat hoewel geen enkel land thans al groot genoeg is om de problemen alleen op te lossen, geen enkel land kan beweren dat het te klein is om mee te werken aan een oplossing. In het regeerakkoord hebben we geopteerd voor een internationale en Europese benadering van die kwesties.

Ik verzoek u uw vraag over de instrumenten die een aantal financiële instellingen in België gebruiken, opnieuw te stellen, want ik heb daar momenteel geen informatie over.

07.03 Patrick Moriau (PS): De honger in de wereld heeft inderdaad nog andere oorzaken, maar de speculatie kunnen we snel aanpakken. U kan een einde maken aan uw frustratie door het voorstel dat ik ingediend heb, te steunen. Alles is in gereedheid. Duitse en Noorse banken hebben die producten al van de markt gehaald en ik vraag u

vous demande d'agir pour que nos banques suivent leur exemple.

07.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Divers groupes ayant déposé des propositions sur ce sujet important, je suis prêt à organiser des auditions avant les congés en commission des Finances.

L'incident est clos.

08 Question de M. Hans Bonte au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "Citibank et le sort des agences indépendantes dans le secteur bancaire" (n° P0983)

08.01 Hans Bonte (sp.a): Je crains que l'acquittement récent de Citibank en appel n'ait fait perdre encore un peu plus à un groupe de nos concitoyens sa foi en la justice.

Une concertation a-t-elle déjà eu lieu au sein du gouvernement afin de savoir s'il se pourvoira en cassation ou non?

La singularité de cet arrêt réside dans le fait qu'à la fois, il dit que la direction de Citibank Belgique n'est en aucune façon responsable pénalement de cette tromperie et que cela n'exclut pas que des personnes ont été trompées.

Ainsi, on refile la patate chaude au niveau inférieur des directeurs d'agence indépendants qui sont de ce fait confrontés à une situation plus que délicate.

Quand des services d'inspection constatent que dans notre pays, des banques commettent des infractions, c'est chaque fois la même chose: ces banques se révèlent être insaisissables comme des anguilles.

Le gouvernement a-t-il l'intention, notamment dans le cadre de la lutte contre les faux indépendants, de protéger les échelons inférieurs contre les vrais responsables qui se défilent?

08.02 Steven Vanackere, ministre (*en néerlandais*): Je vais vous donner une réponse succincte et circonspecte, parce que cette question concerne un jugement en appel, qui peut encore faire l'objet d'un pourvoi en cassation. L'affaire doit encore être tranchée définitivement sur le plan juridique.

L'un des principaux aspects de la protection de la clientèle réside dans le fait que dans l'exercice de

onze banques ertoe te bewegen hun voorbeeld te volgen.

07.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Aangezien verscheidene fracties voorstellen over deze belangrijke kwestie hebben ingediend, ben ik bereid nog voor het reces hoorzittingen te organiseren in de commissie voor de Financiën.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "Citibank en het lot van de zelfstandige kantoorhouders in de banksector" (nr. P0983)

08.01 Hans Bonte (sp.a): Ik vrees dat een groep burgers zijn geloof in de rechtspraak weer wat meer heeft verloren door de recente vrijspraak in beroep van Citibank.

Heeft men zich binnen de regering reeds beraden of men al dan niet in cassatie gaat?

Het merkwaardige van het arrest is dat het zegt dat de leiding van Citibank België geen strafrechtelijke verantwoordelijkheid draagt bij de misleiding, maar dat het ook zegt dat dit niet uitsluit dat mensen zijn misleid.

De hete aardappel wordt doorgeschoven naar het lagere niveau van de zelfstandige kantoorhouders. Zij komen in een heel kwetsbare positie te staan.

Als inspectiediensten in ons land overtredingen van banken vaststellen, komt men blijkbaar altijd in een scenario van ongrijpbaarheid terecht.

Wil de regering, onder meer in het kader van de strijd tegen de schijnzelfstandigheid, de lagere echelons beschermen tegen de vlucht van de echte verantwoordelijkheden?

08.02 Minister Steven Vanackere (*Nederlands*): Ik zal een kort en behoedzaam antwoord geven, want dit gaat over een uitspraak in beroep, waarbij een voorziening in cassatie nog steeds mogelijk is. De zaak moet in rechte nog zijn definitieve juridische beslag krijgen.

Een van de belangrijke elementen van bescherming voor het cliënteel bestaat erin dat een agent,

son mandat, le collaborateur d'agence engage civilement son organisation. Il faut veiller au respect de cette logique. Un client qui fait appel aux services d'un collaborateur d'agence doit pouvoir avoir la garantie qu'en cas de problème, il sera confronté à son interlocuteur, mais également à l'organisation que ce dernier représente juridiquement à ce moment-là.

wanneer hij binnen het kader van zijn mandaat werkt, zijn organisatie civielrechtelijk verbindt. Er moet worden toegezien op het goed respecteren van deze logica. Een klant die een beroep doet op de diensten van een agent, moet er dus op kunnen vertrouwen dat hij, wanneer iets fout loopt, niet alleen wordt geconfronteerd met de persoon waarmee hij spreekt, maar ook met de organisatie die de agent op dat ogenblik in rechte vertegenwoordigt.

08.03 Hans Bonte (sp.a): Voilà une réponse sibylline et prudente. Il y a quelques semaines, le gouverneur de la Banque nationale a plaidé au Parlement pour un élargissement des possibilités de sanction pénale à l'égard des institutions financières. J'espère que cet appel sera entendu.

08.03 Hans Bonte (sp.a): Het antwoord was sibyllijns en voorzichtig. De gouverneur van de Nationale Bank vroeg enkele weken geleden in het Parlement om de strafrechtelijke mogelijkheden tegenover financiële instellingen te verruimen. Ik hoop dat deze oproep niet in dovemansoren valt.

Un CEO de Citibank Portugal qui s'était rendu dans notre pays avec l'ambition de sauver Citibank a presque immédiatement fait observer qu'il n'avait encore jamais vu un système financier caractérisé par une proportion aussi grande de faux ou pseudo-indépendants. C'était selon lui le talon d'Achille de l'organisation de Citibank.

Een CEO van Citibank Portugal die naar ons land kwam met de ambitie om Citibank te redden, merkte bijna onmiddellijk op dat hij nog nooit een financieel systeem met zo een groot aandeel aan schijn- en pseudozelfstandigheid had gezien. Dit was volgens hem de achillespees van de organisatie bij Citibank.

L'on pourrait protéger les collaborateurs d'agences qui font correctement leur travail et le système proprement dit en s'attaquant sérieusement au phénomène des faux indépendants dans ce secteur.

Men kan de goede kantoorhouders en het systeem zelf beschermen door de schijnzelfstandigheid in die sector krachtdadig aan te pakken.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Question de Mme Nadia Sminate au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, adjoint au premier ministre, sur "les recettes de la lutte contre la fraude fiscale" (n° P0992)

09 Vraag van mevrouw Nadia Sminate aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, toegevoegd aan de eerste minister, over "opbrengsten van de strijd tegen sociale fraude" (nr. P0992)

09.01 Nadia Sminate (N-VA): La lutte contre la fraude fiscale et sociale constitue une absolue priorité, pour la N-VA comme pour le gouvernement. Lorsque nous entendons que des amendes ont été infligées en 2011 pour un montant de 111 millions d'euros, soit une hausse de 40 %, nous pourrions penser être sur la bonne voie. La question est toutefois de savoir quelle part de ces amendes est réellement perçue. Le 23 mars 2011, le secrétaire d'État a dit en commission des Affaires sociales qu'il n'avait aucune idée du produit de la lutte contre la fraude sociale. Le 24 janvier 2012, il a déclaré que "mesurer, c'est savoir". Peut-être peut-il, aujourd'hui, nous dire combien la lutte contre la fraude fiscale a rapporté en 2009?

09.01 Nadia Sminate (N-VA): De strijd tegen de fiscale en sociale fraude is een topprioriteit, zowel voor de NV-A als voor de regering. Als we horen dat er in 2011 voor 111 miljoen euro aan boetes is uitgeschreven, een stijging met 40 procent, zouden we kunnen denken dat we goed bezig zijn. De vraag is echter hoeveel daarvan ook daadwerkelijk wordt geïnd. Op 23 maart 2011 zei de staatssecretaris in de commissie voor de Sociale Zaken dat hij er geen idee van heeft hoeveel de strijd tegen de sociale fraude opbrengt. Op 24 januari 2012 zei hij dat 'meten weten is'. Misschien kan hij vandaag wél zeggen hoeveel de strijd tegen de sociale fraude sinds 2009 heeft opgebracht?

09.02 John Crombez, secrétaire d'État (*en néerlandais*): On enregistre en effet une forte

09.02 Staatssecretaris John Crombez (*Nederlands*): Er is inderdaad een stevige stijging

hausse des montants récupérés en matière de fraude sociale. Mais il ne s'agit ici que d'une partie de la fraude sociale. La hausse est le fruit de la connexion entre les banques de données qui permet de mieux dépister la fraude sociale.

Je ne serai jamais en mesure de fournir un chiffre exact s'agissant de ce que rapporte la lutte contre la fraude sociale. Le véritable résultat de la lutte contre la fraude est en effet que les allocations, cotisations et impôts soient payés correctement.

Le montant de 111 millions d'euros annoncé par le Service d'information et de recherche sociale (le SIRS) correspond au montant estimé d'allocations et de cotisations non versées. La perception de ces montants peut prendre des années. Nous avons déjà évoqué en commission les pourcentages de perception des services sociaux. Les chiffres que nous connaissons ont été publiés. Il faudra voir ce que cela signifie concrètement pour les recettes de 2011. Pour cette année, les recettes que nous pouvons estimer sont évaluées à 110 millions d'euros.

09.03 Nadia Sminate (N-VA): Ce que le secrétaire d'État est en train de nous dire, c'est qu'en fait il n'en sait rien. Dans sa note de politique générale, il écrivait que les rentrées générées par la lutte contre la fraude servaient souvent de poste de clôture pour assurer l'équilibre budgétaire. Je crains qu'en disant cela, il avait raison.

L'incident est clos.

10 Question de M. David Clarinval au premier ministre sur "les systèmes de chômage" (n° P0993)

10.01 David Clarinval (MR): Ma question était adressée au premier ministre mais son cabinet a souhaité que vous y répondiez.

Selon une étude de la Commission européenne, la Belgique a le système de chômage le plus généreux d'Europe: les allocations sont élevées, illimitées dans le temps, et l'activation des chômeurs la plus faible.

Contrairement à d'autres réformes, la réforme du système de chômage est constamment reportée par le gouvernement. Est-elle prioritaire? Quand se fera-t-elle?

10.02 John Crombez, secrétaire d'État (en français): L'étude de la Commission ne désigne pas

van de gevestigde bedragen op sociale fraude. Het gaat hier wel slechts over een deel van de sociale fraude. De toename is het resultaat van een koppeling van de databanken, waardoor we grote georganiseerde fraude beter kunnen opsporen.

Ik zal nooit een exact cijfer kunnen geven over de opbrengst van de socialefraudebestrijding. Het echte resultaat van fraudebestrijding is immers dat uitkeringen, bijdragen en belastingen correct worden betaald.

Het bedrag van 111 miljoen euro dat de Sociale Inlichtingen en Opsporingsdienst (SIOD) heeft aangekondigd, is het bedrag dat is vastgesteld aan niet-betaalde uitkeringen en bijdragen. De inning van die bedragen kan evenwel lang duren. De procedures kunnen jaren aanslepen. Wij hebben in de commissie al gesproken over de inningspercentages van de sociale diensten. De cijfers die we kennen, hebben we bekend gemaakt. Wat dat voor 2011 concreet betekent aan ontvangsten, zal nog moeten blijken. Voor dit jaar zijn de ontvangsten die we kunnen meten, geraamd op 110 miljoen euro.

09.03 Nadia Sminate (N-VA): Wat de staatssecretaris in feite zegt, is dat hij het niet weet. In zijn beleidsnota schreef de staatssecretaris dat de opbrengst van de fraudebestrijding al te vaak de sluitpost was om de begroting te doen kloppen. Ik vrees dat hij toen gelijk had.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer David Clarinval aan de eerste minister over "de werkloosheidsregelingen" (nr. P0993)

10.01 David Clarinval (MR): Mijn vraag was gericht aan de eerste minister, maar zijn kabinet wilde dat u ze zou beantwoorden.

Volgens een studie van de Europese Commissie heeft België de gulste werkloosheidsregeling van Europa: de uitkeringen zijn hoog en onbepaald in de tijd en er wordt het minst werk gemaakt van de activering van de werklozen.

In tegenstelling tot andere hervormingen, wordt de hervorming van het werkloosheidssysteem voortdurend uitgesteld door de regering. Is die hervorming prioritaire? Wanneer zal ze haar beslag krijgen?

10.02 Staatssecretaris John Crombez (Frans): In de studie van de Europese Commissie wordt onze

notre système comme prodigue!

Les principes de la réforme, comme la non-limitation dans le temps et la dégressivité accrue des allocations, figurent dans l'accord de gouvernement. À partir du 1^{er} novembre 2012, la réduction progressive des allocations sera d'application pour les chômeurs de longue durée mais l'accès aux allocations sera facilité. À partir du 1^{er} janvier 2013, le taux de rémunération des trois premiers mois de chômage complet passera de 60 à 65 %.

L'objectif est d'aboutir à un système d'assurance chômage plus équilibré. Les projets destinés à concrétiser ces mesures sont soumis au ministre du Budget.

Le suivi du comportement de recherche d'emploi sera renforcé. Le projet d'arrêté royal est entre les mains du ministre du Budget et entrera en vigueur en juillet 2012. Il s'appliquera aux jeunes qui, au cours des vacances d'été, s'inscriront comme demandeurs d'emploi ou bénéficieront d'une allocation d'insertion.

La Conférence ministérielle prévue en juin se penchera sur la rédaction du nouvel accord de coopération à conclure avec les Régions.

10.03 David Clarinval (MR): La réforme est donc urgente pour vous, je m'en réjouis même si j'avais préféré l'entendre de la bouche du premier ministre. J'espère pouvoir considérer comme fermes les dates que vous avez annoncées.

L'incident est clos.

11 Questions jointes de

- Mme Özlem Özen à la ministre de la Justice sur "la grève des pro deo" (n° P0985)
- M. Olivier Destrebecq à la ministre de la Justice sur "la grève des pro deo" (n° P0986)

11.01 Özlem Özen (PS): Lundi dernier, l'assemblée générale de l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone (OBFG) a décidé de poursuivre la grève des avocats *pro deo* et même de durcir le mouvement, les pistes proposées par votre cabinet étant jugées insuffisantes. Le bâtonnier du Barreau de Bruxelles a annoncé la fermeture de la section Jeunesse de l'aide juridique. D'autres actions sont annoncées, comme la menace des avocats de ne plus siéger en tant que juges suppléants, ce qui aggraverait encore l'arriéré judiciaire.

werkloosheidsregeling niet als spilziek bestempeld!

De principes van de hervorming, zoals de niet-beperking van de uitkeringen in de tijd en de toenemende degressiviteit, staan in het regeerakkoord. Met ingang van 1 november 2012 wordt de degressiviteit van toepassing voor de langdurig werklozen en worden de regels om recht te hebben op werkloosheidsuitkeringen versoepeld. Vanaf 1 januari zal de uitkering gedurende de eerste drie maanden 65 procent bedragen van het begrensde loon, in plaats van 60 procent nu.

Het streefdoel is een evenwichtiger werkloosheidsverzekeringsstelsel. De projecten waarmee die maatregelen worden geconcretiseerd, worden voorgelegd aan de minister van Begroting.

Er zal scherper worden toegezien op het werkzoekgedrag. Het ontwerp van koninklijk besluit ligt bij de minister van Begroting en zal in juli 2012 van kracht worden. Het zal van toepassing zijn op de jongeren die zich tijdens de zomervakantie inschrijven als werkzoekende of die een inschakelingsuitkering ontvangen.

De in juni geplande ministeriële conferentie zal zich buigen over het opstellen van de nieuwe samenwerkingsovereenkomst met de Gewesten.

10.03 David Clarinval (MR): U beschouwt die hervorming dus als dringend en dat stemt me tevreden, al had ik het liever uit de mond van de eerste minister vernomen. Ik hoop dat de door u meegedeelde datums echt vaststaan.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Özlem Özen aan de minister van Justitie over "de staking van de pro-Deoadvocaten" (nr. P0985)
- de heer Olivier Destrebecq aan de minister van Justitie over "de staking van de pro-Deoadvocaten" (nr. P0986)

11.01 Özlem Özen (PS): Afgelopen maandag besliste de algemene vergadering van de OBFG (Ordre des Barreaux francophones et germanophone) om de staking van de pro-Deoadvocaten voort te zetten en zelfs om hardere actie te voeren, omdat ze de door uw kabinet voorgestelde maatregelen niet toereikend vindt. De stafhouder van de balie te Brussel heeft aangekondigd dat de jeugdafdeling van het bureau voor juridische bijstand zal worden gesloten. Andere acties worden in het vooruitzicht gesteld, zoals het dreigement van de advocaten om niet meer als

plaatsvervangende rechter te fungeren, waardoor de gerechtelijke achterstand nog groter zou worden.

Où en sont les pourparlers avec les Barreaux? Comment expliquez-vous cette rupture de dialogue? Quand la prochaine concertation aura-t-elle lieu? Bref, comment comptez-vous résoudre cette crise au caractère exceptionnel, qui ne peut perdurer? (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

Wat is de stand van zaken met betrekking tot de onderhandelingen met de balies? Hoe verklaart u die impasse in de dialoog? Wanneer zal er een volgend overleg plaatsvinden? Hoe denkt u, kortom, een uitweg te vinden uit die uitzonderlijke crisis, die niet kan blijven duren? (*Applaus bij de PS*)

11.02 Olivier Destrebecq (MR): La grève de l'aide juridique se poursuit, et aucune solution ne se dégage. Les avocats prestent gratuitement en tant qu'assesseurs dans les commissions de probation et de défense sociale, juges suppléants, etc. Mais il ne faut pas confondre métier et bénévolat, et l'on peut craindre la suspension des désignations aux bureaux d'aide juridique. Hier, le tribunal de la jeunesse de Bruxelles a débrayé avec le soutien de magistrats. Quel sera le prochain tribunal à débrayer?

11.02 Olivier Destrebecq (MR): De staking bij de bureaus voor juridische bijstand duurt voort en er is geen oplossing in zicht. De advocaten werken gratis als bijzitters in de commissies inzake reclassering en tot bescherming van de maatschappij, als plaatsvervangende rechters, enz. Beroepsactiviteiten en vrijwilligerswerk zijn echter twee verschillende dingen, en het is niet ondenkbaar dat de bureaus voor juridische bijstand zullen beslissen om geen zaken meer toe te wijzen. Gisteren legde de jeugdrechtbank te Brussel het werk neer, met de steun van de magistraten. Welke rechtbank zal de volgende zijn?

Certains procès risquent d'être reportés faute de désignation d'avocats *pro deo*.

Een aantal processen dreigt te worden uitgesteld omdat er geen *pro-Deo*advocaat kan worden aangewezen.

Vous aviez annoncé une étude pour le mois de septembre. En commission, vous aviez déjà apporté certaines réponses dans le cadre du budget. Ne pourrait-on aller plus vite, pour désamorcer une situation périlleuse? Certaines mesures ne pourraient-elles être prises sans délai?

U had aangekondigd dat er in september een studie zou klaar zijn. In de commissie heeft u al een aantal antwoorden gegeven naar aanleiding van de begrotingsbesprekingen. Kunnen we niet vlugger te werk gaan, om het gevaar te bezweren? Is het niet mogelijk sommige maatregelen nu al te nemen?

Il semblerait qu'une concertation ait eu lieu avec le secteur. Quels en sont les résultats? La gratuité intégrale du *pro deo* est-elle toujours d'actualité?

Er zou overleg hebben plaatsgevonden met de sector. Met welk resultaat? Kunnen *pro-Deo*zaken volledig gratis blijven?

11.03 Annemie Turtelboom, ministre (en français): En ce qui concerne l'aide juridique, nous devons d'abord prendre en compte les constatations suivantes.

11.03 Minister Annemie Turtelboom (Frans): Wat de juridische bijstand betreft, moet met volgende gegevens rekening worden gehouden.

Tout d'abord, le budget a plus que triplé: on est passé de vingt millions d'euros en 1990 à septante aujourd'hui.

Vooreerst is het budget meer dan verdrievoudigd: van 20 miljoen euro in 1990 is het gestegen tot 70 nu.

Ensuite, les prestations en aide juridique ont presque doublé par rapport à 2004-2005. Outre une augmentation du nombre de désignations, il y a eu par rapport à l'année dernière une augmentation de 8 % du nombre de points accordés aux avocats. Aujourd'hui, alors que le budget de l'aide juridique a crû de 2 % par rapport à l'année passée, il ne garantit qu'une valeur du point de 24 euros.

Vervolgens is het aantal prestaties in het kader van de juridische bijstand in vergelijking met 2004-2005 bijna verdubbeld. In vergelijking met vorig jaar werden er niet alleen meer advocaten aangewezen, maar werden er ook 8 procent meer punten toegekend aan de advocaten. De kredieten voor juridische bijstand werden tegenover vorig jaar opgetrokken met 2 procent, waarmee niet meer dan 24 euro per punt kan worden toegekend.

Face à cette situation, un débat fondamental est nécessaire. J'ai demandé une étude à l'Institut national de criminalistique et de criminologie, en collaboration avec l'Université de Liège. Il y a aussi des discussions au sein de l'Union européenne pour instaurer un système Salduz dans les États membres, au-delà de ce que nous avons prévu au niveau belge, ce qui aura des conséquences substantielles.

Je me suis engagée à défendre le principe de l'aide juridique et à garantir sa pérennité en ouvrant le dossier de son financement. J'ai donc lancé un groupe de travail sur la question du financement, et nous avons conclu des protocoles avec les avocats pour la nomenclature.

Enfin, j'entends développer le dialogue avec les avocats. Mon cabinet est en contact avec les deux Ordres pour répondre à ces questions brûlantes et développer une meilleure collaboration entre les avocats et la justice.

11.04 Özlem Özen (PS): Je suis rassurée d'entendre que le dialogue est renoué avec les Barreaux. L'accès à la justice est un droit fondamental. Si les prestations *pro deo* augmentent, il faut que le budget suive.

11.05 Olivier Destrebecq (MR): Arrêts de travail, grèves et non-désignations risquent de perdurer. Il faut prendre des décisions rapidement car le pilier de la justice est un des plus importants.

L'incident est clos.

12 Question de M. Christian Brotcorne à la ministre de la Justice sur "le Conseil central de surveillance pénitentiaire et le transfert éventuel de la tutelle vers le Parlement" (n° P0987)

12.01 Christian Brotcorne (cdH): Je vous ai déjà interpellée à propos du Conseil central de surveillance pénitentiaire. Dans *Le Soir*, il y a deux jours, le président démissionnaire annonçait que des discussions seraient en cours pour transférer du SPF Justice vers le parlement l'organisation et la tutelle sur ce Conseil central de surveillance.

Confirmez-vous ces propos? Où en sont les pourparlers avec le parlement, notamment son président?

Er is dus een debat ten gronde nodig. Ik heb het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie gevraagd om in samenwerking met de Universiteit de Liège een studie uit te voeren. Op Europees niveau zijn er ook besprekingen aan de gang om in de lidstaten een Salduzregeling in te voeren die verder gaat dan wat er in ons land bestaat, wat verstrekkende gevolgen zal hebben.

Ik heb me ertoe verbonden het beginsel van de juridische bijstand te verdedigen en het voortbestaan ervan te verzekeren door de kwestie van de financiering ervan ter tafel te brengen. Ik heb dus een werkgroep opgestart die zich over de financiering moet buigen, en we hebben met de advocaten protocolakkoorden gesloten met betrekking tot de nomenclatuur.

Ten slotte ben ik van plan gesprekken aan te knopen met de advocaten. Mijn kabinet staat in contact met de twee Orden en samen willen we op die prangende vragen een antwoord vinden en de samenwerking tussen advocaten en justitie verbeteren.

11.04 Özlem Özen (PS): Het stelt me gerust dat de dialoog met de balies wordt hervat. De toegang tot justitie is een fundamenteel recht. Als het aantal pro-Deoprestaties stijgt, moet de begroting worden aangepast.

11.05 Olivier Destrebecq (MR): Het einde van de werkonderbrekingen en stakingen is allicht nog niet in zicht. Ook dreigen de aanstellingen uit te blijven. Men moet snel beslissen, want justitie is een van de belangrijkste pijlers van onze samenleving.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Justitie over "de mogelijke overheveling van het toezicht op de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen naar het Parlement" (nr. P0987)

12.01 Christian Brotcorne (cdH): Ik heb u eerder al over de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen geïnterpelleerd. In *Le Soir* van eergisteren meldde de scheidend voorzitter dat er gesprekken aan de gang zouden zijn over een overheveling van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen, én van het toezicht erop, van de FOD Justitie naar het Parlement.

Kunt u dat bevestigen? Hoe staat het met de onderhandelingen hierover met het Parlement en meer bepaald met de voorzitter?

12.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (en français): Le Conseil central de surveillance pénitentiaire a entendu le candidat à la fonction de secrétaire le 1^{er} avril; il est en fonction depuis le 1^{er} mai.

Avant de prendre position sur un transfert éventuel du Conseil central de surveillance, je demande à son nouveau président d'organiser un entretien entre les représentants du Conseil central, la Chambre et le SPF Justice.

12.03 **Christian Brotcorne** (cdH): Si le Parlement est d'accord, on va dans le bon sens.

Le **président**: Je n'ai jamais refusé une invitation.

L'incident est clos.

13 **Question de M. Renaat Landuyt à la ministre de la Justice sur "la réduction du nombre d'assistants sociaux et de psychologues dans les prisons" (n° P0988)**

13.01 **Renaat Landuyt** (sp.a): Le nombre de psychologues et d'assistants sociaux dans nos prisons serait réduit. Il s'agit précisément des personnes qui doivent évaluer si des détenus entrent dans les conditions de libération.

Est-ce exact? Y a-t-il une raison qui justifie cette décision ou s'agit-il simplement d'une économie?

13.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (en néerlandais): D'après les calculs actuels, il y a des chances que deux psychologues et six assistants sociaux sur un total de trois cents travailleurs ne puissent conserver leur emploi en raison de mesures d'économie linéaires. Les plans en matière de personnel n'ont pas encore été adoptés définitivement et peuvent encore être modifiés. Je suis bien consciente de l'importance de ces personnes mais également de la situation budgétaire. Je cherche à trouver un équilibre.

13.03 **Renaat Landuyt** (sp.a): Peut-être les problèmes peuvent-ils être résolus en réorganisant les activités et des négociations peuvent-elles être menées avec les Communautés pour mieux répartir le travail, de sorte que la mesure ne ressemble pas à une économie linéaire.

L'incident est clos.

12.02 **Minister Annemie Turtelboom (Frans)**: De Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen heeft de kandidaat voor de functie van secretaris op 1 april gehoord; deze persoon is in dienst getreden op 1 mei.

Alvorens een standpunt in te nemen met betrekking tot een eventuele overheveling van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen zal ik de nieuwe voorzitter vragen een onderhoud te beleggen met vertegenwoordigers van de Toezichtsraad, de Kamer en de FOD Justitie.

12.03 **Christian Brotcorne** (cdH): Als het Parlement hiermee instemt, zijn wij op de goede weg.

De **voorzitter**: Ik heb nooit een uitnodiging geweigerd.

Het incident is gesloten.

13 **Vraag van de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "de vermindering van het aantal sociale assistenten en psychologen in de gevangenissen" (nr. P0988)**

13.01 **Renaat Landuyt** (sp.a): Het aantal psychologen en sociaal assistenten in onze gevangenissen zou verminderd worden. Dat zijn juist de mensen die moeten inschatten of gevangenen geschikt zijn om vrij te komen.

Klopt dat? Is daar een reden voor of gaat het louter om een besparing?

13.02 **Minister Annemie Turtelboom (Nederlands)**: Volgens de huidige berekeningen bestaat de kans dat twee psychologen en zes sociaal assistenten op een totaal van driehonderd werknemers hun job niet kunnen behouden door de lineaire besparingsmaatregelen. De personeelsplannen zijn nog niet definitief goedgekeurd en kunnen nog gewijzigd worden. Ik ben mij bewust van het belang van deze mensen, maar ik ben mij ook bewust van de budgettaire situatie. Ik probeer een evenwicht te vinden.

13.03 **Renaat Landuyt** (sp.a): Misschien kan een en ander opgelost worden door de werkzaamheden te reorganiseren en kan er met de Gemeenschappen onderhandeld worden om het werk beter te verdelen, zodat het niet op een lineaire besparing moet lijken.

Het incident is gesloten.

14 Question de Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "le système de médiation" (n° P0989)

14.01 Sonja Becq (CD&V): Il ressort d'une étude européenne que nous pourrions économiser 9 000 euros et 460 jours par procès en stimulant davantage la médiation. Tous les membres de la commission de la Justice s'accordent à dire que cette méthode doit être généralisée. Elle peut entraîner une amélioration qualitative des procès pour les justiciables et peut s'avérer moins coûteuse. L'exécution de compromis est aussi mieux garantie, puisque les intéressés les ont conclus eux-mêmes.

Comment la ministre s'y prendra-t-elle pour stimuler le recours aux procédures de médiation, par exemple au tribunal de la famille?

14.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): La loi de 2010 a institué une commission de la médiation qui est compétente pour accorder l'agrément aux médiateurs officiels et qui ouvre la voie à la médiation judiciaire et volontaire. Fin 2011, cette commission avait déjà accordé 1 053 agréments, dont 563 pour des affaires de droit familial, 387 pour des dossiers civils et commerciaux et 106 pour des affaires sociales.

Dans certains pays, la médiation est partiellement ou totalement obligatoire. Nous pouvons examiner la possibilité d'instaurer cette mesure chez nous également, mais il faut tenir compte du caractère non contraignant par définition de la médiation. En plus de la médiation, on peut aussi recourir à l'arbitrage, qui est contraignant, en guise de solution de remplacement pour des affaires coûteuses et chronophages. Les dernières révisions de la loi sur l'arbitrage datent de 1998. Au cours de la présente législature, je compte réexaminer de près la législation en la matière.

14.03 Sonja Becq (CD&V): J'aurais préféré que la ministre laisse entendre qu'elle entend concrétiser son intention de revoir la loi sur la médiation. La ministre fait valoir la question du coût mais en commission nous avons adopté une proposition de loi visant à instaurer, sans frais supplémentaires, des chambres de médiation au sein des tribunaux de la famille. J'espère dès lors qu'elle enclenchera la vitesse supérieure et qu'elle s'occupera sérieusement de cette proposition, éventuellement assortie de quelques amendements. Nous n'avons en effet pas l'impression que les choses vont dans ce sens.

14 Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "het systeem van bemiddeling" (nr. P0989)

14.01 Sonja Becq (CD&V): Uit Europees onderzoek blijkt dat wij 9.000 euro en 460 dagen per rechtszaak kunnen uitsparen door meer stimulansen te geven aan bemiddeling. Iedereen in de commissie voor de Justitie vindt dat die werkwijze meer gehanteerd moet worden. Het kan de kwaliteiten van het proces voor de mensen verbeteren en kan ook goedkoper zijn. De uitvoering van compromissen is ook beter gegarandeerd omdat men ze samen bereikt heeft.

Hoe wil de minister het gebruik van bemiddelingsprocedures, bijvoorbeeld in de familierechtbank, stimuleren?

14.02 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): Met de wet van 2010 werd een bemiddelingscommissie opgericht die officiële bemiddelaars kan erkennen en die de gerechtelijke en de vrijwillige bemiddeling mogelijk maakt. De commissie heeft eind 2011 al 1.053 erkenningen afgeleverd, 563 in familiale zaken, 387 in burgerlijke en handelszaken en 106 in sociale zaken.

In sommige landen is bemiddeling gedeeltelijk of volledig verplicht. We kunnen bekijken of we dat ook hier kunnen invoeren, maar we moeten er rekening mee houden dat bemiddeling per definitie niet bindend is. Naast bemiddeling hebben we ook arbitrage, die wel bindend is, als alternatief voor dure en lang aanslepende zaken. De laatste herzieningen van de wet op arbitrage dateren van 1998. Tijdens deze regeerperiode wil ik die wetgeving onder de loep nemen.

14.03 Sonja Becq (CD&V): Ik had liever gehoord dat de minister haar ambitie om de wet op de arbitrage te herzien ook realiteit liet worden. De minister schermt met de kosten, maar in de commissie hebben we een wetsvoorstel goedgekeurd om, zonder meerkosten, in de familierechtbanken bemiddelingskamers in te voeren. Ik hoop dus dat ze op het gaspedaal duwt en dat voorstel, eventueel met enkele amendementen, niet op de lange baan schuift. Dat is immers de indruk die we hebben.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

15 Question de M. Michel Doomst à la ministre de la Justice sur "la forte diminution du nombre de jeunes ayant commis un délit" (n° P0990)

15 Vraag van de heer Michel Doomst aan de minister van Justitie over "de sterke daling van het aantal jongeren die een misdrijf pleegden" (nr. P0990)

15.01 Michel Doomst (CD&V): En 2006, nous pensions avoir accompli un grand progrès en modifiant la loi relative à la protection de la jeunesse mais il ressort de chiffres récents que nous manquons notre cible. Autrefois, le parquet pouvait infliger aux jeunes des peines de substitution. Aujourd'hui, en revanche, les jeunes sont présentés à un juge de la jeunesse et échappent souvent à de telles peines. Sur le terrain, la possibilité de recourir à des peines de substitution demeure sous-utilisée.

15.01 Michel Doomst (CD&V): We dachten dat we een grote stap vooruit gezet hadden door in 2006 de wet op de jeugdhulp te wijzigen, maar uit recente cijfers blijkt dat we naast het doel schieten. Vroeger kon het parket alternatieve straffen opleggen, terwijl nu wordt doorverwezen naar jeugdrechters, waar dat vaak niet gebeurt. Op het terrein blijft het gebruik van alternatieve straffen onderbenut.

Les sanctions administratives communales sont réemployées pour résoudre ce problème mais ne devrions-nous pas plutôt soumettre la loi à un nouvel examen minutieux? La ministre pourrait-elle nous fournir les chiffres pour la Wallonie et Bruxelles?

De gemeentelijke administratieve sancties worden opnieuw gebruikt om dit op te lossen, maar moeten we niet eerder de wet opnieuw onder de loop nemen? Kan de minister ons de cijfers voor Wallonië en Brussel geven?

15.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Il importe de restituer dans le bon contexte les chiffres contenus dans le rapport annuel. Ces chiffres fluctuent entre 3 100 et 3 600 jeunes mais ils ne concernent que les jeunes qui se sont vu infliger des mesures sanctionnelles par le tribunal de la jeunesse. En 2011, 5 247 jeunes ont en effet été inscrits dans les services de traitement restaurateur et constructif. Le nombre de médiations restauratrices à l'échelon des parquets est même en légère augmentation. La loi relative à la protection de la jeunesse permet également aux parquets de prendre des mesures dont on ne trouve aucune trace statistique, comme les convocations et les avertissements. De plus, un jeune peut fort bien se trouver dans une situation éducative à problème présentant un degré de gravité plus élevé que celui des faits eux-mêmes de telle sorte qu'aucune mesure n'est prise.

15.02 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): De cijfers in het jaarverslag moeten in de juiste context geplaatst worden. Ze schommelen tussen 3.100 en 3.600 jongeren, maar geven enkel die jongeren weer die maatregelen opgelegd kregen door de jeugdrechtbank. In 2011 werden er ook 5.247 jongeren aangemeld bij de herstelgerichte en constructieve afhandelingsdiensten. Het aantal herstelbemiddelingen op parketniveau stijgt zelfs licht. Door de jeugdwet kan het parket ook maatregelen nemen die niet in de cijfers te zien zijn, zoals oproepingen en waarschuwingsbrieven. Bovendien kan de problematische opvoedingssituatie van de jongere ernstiger zijn dan de feiten, waardoor geen maatregelen genomen worden.

En 2006, le législateur a voulu moderniser la loi de 1965 en octroyant davantage de possibilités aux juges de la jeunesse. Par ailleurs, l'intervention du parquet, qui n'était autrefois pas réglée, est organisée de manière exhaustive. Mon service de la Politique pénale avait déjà attiré mon attention sur le problème. Les SAC ne constituent en effet pas la meilleure solution mais la législation sur la protection de la jeunesse fait partie de l'accord communautaire qui sera mené à bonne fin dans les mois à venir. Les Communautés auront alors l'occasion de placer leurs accents propres.

In 2006 wilde de wetgever de wet van 1965 moderniseren. Ze gaf de jeugdrechter meer mogelijkheden. Anderzijds werd het optreden van het parket, dat vroeger niet geregeld was, exhaustief bepaald. Mijn dienst Strafrechtelijk Beleid werd al op de problemen gewezen. De GAS zijn inderdaad niet de beste oplossing, maar de wet op de jeugdbescherming maakt deel uit van het communautair akkoord, waarover in de komende maanden uitsluitel zal komen. De Gemeenschappen zullen dan de kans krijgen om hun eigen accenten te leggen.

15.03 Michel Doomst (CD&V): Pour les jeunes, les peines alternatives se révèlent efficaces: elles bénéficient d'une assise sociétale et permettent d'améliorer les comportements. En mettant sans cesse l'accent sur les SAC, on atteint progressivement les limites du système. Les SAC constituent un succédané pour des étapes judiciaires indispensables. J'espère que l'on restera attentif à l'évaluation du travail législatif.

L'incident est clos.

16 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "l'arriéré au sein du service médical de la SNCB-Holding en matière de tests psychotechniques" (n° P0984)

16.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): L'Europe impose que les conducteurs de trains soient soumis à des tests psychotechniques. Il a été beaucoup question ces derniers jours de retards dans l'organisation de ces tests. Selon certains syndicats, des dizaines de conducteurs de train seraient amenés à passer leurs journées dans l'oisiveté, leurs licences n'ayant pas pu être prolongées à temps. Selon la SNCB, pas plus de dix conducteurs seraient concernés et ils auraient été affectés à d'autres tâches dans l'intervalle. Par ailleurs, le retard aurait déjà été résorbé. S'agit-il d'une tempête dans un verre d'eau ou un problème réel se pose-t-il?

16.02 Paul Magnette, ministre (*en néerlandais*): L'organisation des tests pour les conducteurs a pris du retard au dépôt de Gand. Sur les vingt cas concernés, cinq sont en congé de maladie de longue durée, une dizaine ont obtenu le certificat et les autres présenteront leur test avant la fin du mois. Étant donné que les syndicats me signalent que les conducteurs éprouvent un sentiment négatif vis-à-vis de ces tests, je demanderai au Groupe SNCB de veiller à ce que les conducteurs puissent présenter leur test dans de bonnes conditions.

16.03 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Certains syndicats exagèrent donc dans leurs affirmations. Mais il y a cependant bel et bien un problème avec les tests. Nous en discuterons en commission.

L'incident est clos.

Le **président**: Vu l'absence de M. Wathelet, je vous propose de passer à l'examen des projets figurant à

15.03 Michel Doomst (CD&V): Alternatieve straffen zijn dankbare remedies voor jongeren: ze worden gedragen door de maatschappij en werken gedragsverbeterend. Met altijd het gewicht te leggen op de GAS, komen we stilaan aan de grenzen van het haalbare. Het is een surrogaat voor de noodzakelijke gerechtelijke stappen. Ik hoop dat de aandacht voor het evalueren van het wetgevende werk op de voorgrond blijft.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de achterstand bij de medische dienst van de NMBS-Holding op het vlak van de psychotechnische test" (nr. P0984)

16.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Treinbestuurders moeten – opgelegd door Europa – psychotechnische tests ondergaan. Vandaag bestaat er commotie over de vertragingen die er bestaan bij het afnemen van die tests. Volgens bepaalde vakbonden zouden tientallen treinbestuurders zitten niksen omdat hun rijbewijzen niet tijdig kunnen worden verlengd. Volgens de NMBS gaat het over tien treinbestuurders die een andere werkinvulling hebben gekregen en zou de achterstand ondertussen ingehaald zijn. Is dit een storm in een glas water of is er echt een probleem?

16.02 Minister Paul Magnette (*Nederlands*): De organisatie van de tests voor conducteurs hebben vertraging opgelopen in het depot van Gent. Van de twintig gemelde gevallen zijn er vijf in langdurig ziekteverlof, heeft een tiental het brevet gekregen en zullen de anderen voor het einde van de maand hun test afleggen. Omdat de vakbonden mij signaleren dat de conducteurs deze tests als negatief aanvoelen, zal ik de NMBS-Groep vragen om erop toe te zien dat de conducteurs hun tests in goede omstandigheden kunnen afleggen.

16.03 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): De berichtgeving van bepaalde vakbonden is dus overtrokken. Wel is er dus een probleem met de tests. Dat zullen we in de commissie verder bespreken.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Aangezien de heer Wathelet afwezig is, stel ik voor de bespreking van de geagendeerde

l'ordre du jour. (*Assentiment*)

Projets de loi

17 Projet de loi transposant la directive 2008/104/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 relative au travail intérimaire (2157/1-3)

Discussion générale

17.01 **Bruno Van Grootenbrulle**, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2157/3)

Le projet de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 portant création de la "Coopération technique belge" sous la forme d'une société de droit public (2132/1-2)

Transmis par le Sénat

Discussion générale

Le **président**: M. Dallemagne, rapporteur, est excusé.

18.01 **Patrick Moriau** (PS): Il renvoie au rapport écrit.

18.02 **Annick Ponthier** (VB): Ce projet de loi insère dans un paragraphe de la loi portant création de la Coopération technique belge (CTB) une disposition prévoyant l'obligation de veiller à ce que le conseil d'administration soit composé pour deux tiers maximum de membres du même sexe. Nous sommes tous d'accord pour dire que bon nombre

wetsontwerpen aan te vatten. (*Instemming*)

Wetsontwerpen

17 Wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 2008/104/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 betreffende uitzendarbeid (2157/1-3)

Algemene bespreking

17.01 **Bruno Van Grootenbrulle**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag. (*Applaus op alle banken*)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2157/3)

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht (2132/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer Dallemagne, rapporteur, is verontschuldigd.

18.01 **Patrick Moriau** (PS): Hij verwijst naar het schriftelijke verslag.

18.02 **Annick Ponthier** (VB): Met dit wetsontwerp wordt in een paragraaf uit de wet tot oprichting van de Belgische Technische Coöperatie (BTC) de verplichting toegevoegd dat de raad van bestuur voor ten hoogste twee derde uit leden van hetzelfde geslacht bestaat. Uiteraard tellen verschillende raden van bestuur minder of te weinig vrouwen. De

de conseils d'administration comptent moins ou insuffisamment de femmes. Les pouvoirs publics peuvent prendre à cet égard des mesures correctrices, mais à nos yeux un règlement sur la base de quotas ne constitue pas une bonne solution. Pour nous, c'est la qualité des personnes qui prime. Je me sentrais humiliée si je siégeais au sein d'un conseil uniquement parce que je suis une femme.

Nous voterons dès lors contre ce projet.
(*Applaudissements sur les bancs du VB*)

18.03 **Paul Magnette**, ministre (*en français*): Ce quota d'un tiers est une très bonne proposition allant dans le sens d'une féminisation des conseils d'administration.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2132/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

La séance est suspendue de 16 h 31 à 16 h 53.

Questions (continuation)

19 Question de Mme Valérie De Bue au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "les effets néfastes de l'heure d'été pour les motards" (n° P0991)

19.01 **Valérie De Bue** (MR): Selon le journal *Le Soir*, une étude réalisée par des chercheurs britanniques montre l'augmentation du nombre d'accidents mortels impliquant des motocyclistes lors du passage à l'heure d'été (+42 %) et des piétons lors du passage à l'heure d'hiver (+29 %). L'IBSR constate une tendance comparable durant

overheid kan daarbij sturend optreden, maar een quotaregeling is geen goede oplossing. Voor ons staat de kwaliteit van een persoon voorop. Ik zou beledigd zijn als ik enkel in een raad van bestuur zou mogen zitten omdat ik vrouw ben.

Wij zullen dit ontwerp dan ook niet goedkeuren.
(*Applaus bij VB*)

18.03 Minister **Paul Magnette** (*Frans*): Het quotum van 1/3 is een zeer goed voorstel en zal bijdragen tot de vervrouwelijking van de raden van bestuur.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2132/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

De vergadering wordt geschorst van 16.31 uur tot 16.53 uur.

Vragen (voortzetting)

19 Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de nefaste gevolgen van het zomertijd voor motorrijders" (nr. P0991)

19.01 **Valérie De Bue** (MR): Een door Britse vorsers uitgevoerde studie toont aan dat er bij de overschakeling op het zomertijd méér dodelijke ongevallen met motorrijders (42 procent meer) en bij de overschakeling op het winteruur méér ongevallen met voetgangers gebeuren (29 procent meer), zo schrijft de krant *Le Soir*. Het BIVV stelt in

ces périodes: +108 % d'accidents mortels pour les motards entre mars et avril, +50 % pour les piétons entre octobre et novembre.

die perioden eenzelfde trend vast: in maart en april doen er zich 108 procent meer dodelijke ongevallen voor met motorrijders, en in oktober en november neemt het aantal dodelijke ongevallen met voetgangers met 50 procent toe.

Quelles sont vos propositions pour répondre à la situation de ces publics cibles?

Wat stelt u voor om deze trend om te buigen?

19.02 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en français*): L'attention des automobilistes pour les piétons et les motards faiblit dès qu'il fait plus noir. Quand il fait meilleur, les motards, cyclistes et scooters sont plus nombreux et il faut réhabituer les automobilistes à leur présence. Il faut également inciter les deux-roues à se rendre visibles. Dès le mois d'avril, l'IBSR a lancé des campagnes d'information et de sensibilisation en ce sens. Nous le ferons à nouveau pour les piétons à la fin de l'année.

19.02 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Frans): Zodra de duisternis invalt, zijn automobilisten minder alert voor voetgangers en motorrijders. Wanneer het beter weer wordt, zijn er meer motorrijders, fietsers en scooterbestuurders op de baan en moeten de automobilisten opnieuw gewend worden gemaakt aan hun aanwezigheid. De tweewielers moeten er ook toe worden aangezet hun zichtbaarheid te verhogen. In april is het BIVV van start gegaan met informatie- en sensibiliseringscampagnes. Eind dit jaar komen er nieuwe campagnes voor de voetgangers.

19.03 Valérie De Bue (MR): L'IBSR parle du doublement des accidents mortels pour les motocyclistes et d'une augmentation de 50 % pour les piétons. Je pense que les campagnes de sensibilisation ne sont malheureusement pas assez intenses.

19.03 Valérie De Bue (MR): Het BIVV heeft het over een verdubbeling van het aantal dodelijke ongevallen met motorrijders en een toename met 50 procent bij de voetgangers. Ik denk dat de sensibiliseringscampagnes helaas onvoldoende indruk maken.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

20 Prise en considération de propositions

20 Inoverwegingneming van voorstellen

Le **président**: Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

De **voorzitter**: In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 23 mai 2012, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de résolution de MM. Anthony Dufrane, Patrick Moriau et Philippe Blanchart et Mme Julie Fernandez Fernandez relative à l'avenir de l'armée belge dans un cadre européen (n° 2203/1).

Renvoi à la commission de la Défense nationale;

- la proposition de résolution de M. Olivier Henry, Mme Christiane Vienne et MM. Guy Coëme et Dirk

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 23 mei 2012, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het voorstel van resolutie van de heren Anthony Dufrane, Patrick Moriau en Philippe Blanchart en mevrouw Julie Fernandez Fernandez over de toekomst van het Belgische leger in Europees verband (nr. 2203/1).

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging;

- het voorstel van resolutie van de heer Olivier

Van der Maelen, Mme Karin Temmerman et M. Bruno Tuybens relative au besoin d'une stratégie de croissance et d'emploi à l'échelle de l'Union européenne (n° 2205/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures.

Henry, mevrouw Christiane Vienne en de heren Guy Coëme en Dirk Van der Maelen, mevrouw Karin Temmerman en de heer Bruno Tuybens over de nood aan een groei- en banenstrategie op het niveau van de Europese Unie (nr. 2205/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Pas d'observation? (Non)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (Nee)

Aldus wordt besloten.

Votes nominatifs

21 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Peter Logghe sur "le retrait de la nationalité pour une personne ayant fait l'objet d'une condamnation correctionnelle" (n° 40)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 15 mai 2012.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 40/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Peter Logghe;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Jacqueline Galant et Lieve Wierinck.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 1)		
Ja	105	Oui
Nee	25	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

22 **Projet de loi transposant la directive 2008/104/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 relative au travail intérimaire (2157/3)**

(Stemming/vote 2)		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de

Naamstemmingen

21 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Peter Logghe over "de afname van de nationaliteit van een correctioneel veroordeelde" (nr. 40)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 15 mei 2012.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 40/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Peter Logghe;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Jacqueline Galant en Lieve Wierinck.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 1)		
Ja	105	Oui
Nee	25	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

22 **Wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 2008/104/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 betreffende uitzendarbeid (2157/3)**

(Stemming/vote 2)		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.

loi. Il sera transmis au Sénat.

Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

22.01 Ine Somers (Open Vld): J'ai voté oui.

22.01 Ine Somers (Open Vld): Ik heb ja gestemd.

23 **Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 portant création de la "Coopération technique belge" sous la forme d'une société de droit public (2132/1)**

23 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht (2132/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 3)		
Ja	96	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	96	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

23.01 Mathias De Clercq (Open Vld): J'ai voté oui.

23.01 Mathias De Clercq (Open Vld): Ik heb ja gestemd.

24 Adoption de l'ordre du jour

24 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée à 17 h 06. Prochaine séance plénière le jeudi 31 mai 2012 à 14 h 15.

De vergadering wordt gesloten om 17.06 uur. Volgende vergadering donderdag 31 mei 2012 om 14.15 uur.